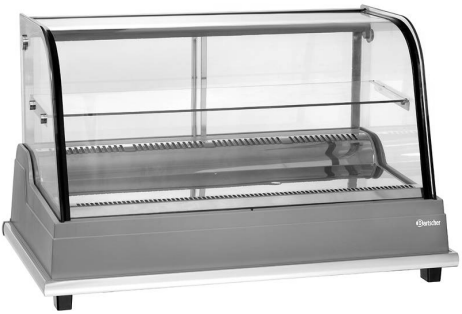
„Buffet“



700206G

Bedienungsanleitung
Kühlvitrine
Seite 1 bis 18

D/A/CH

Instruction manual
Refrigerated showcase
from page 19 to 36

GB/UK

Mode d’emploi
Vitrine réfrigérée
de page 37 à page 54

F/B/CH

Gebruiksaanwijzing
Koelvitrine
blz. 109 t/m 126

NL/B

Instrukcja obsługi
Witryna chłodnicza
strony od 181 do 198

PL

V1/0213

Bedienungsanleitung griffbereit am Produkt aufbewahren!

DEUTSCH
Original-Bedienungsanleitung

1. Allgemeines 2
1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung 2
1.2 Symbolerklärung 2
1.3 Haftung und Gewährleistung 3
1.4 Urheberschutz 3
1.5 Konformitätserklärung 3

2. Sicherheit 4
2.1 Allgemeines 4
2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes 4
2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung 5

3. Transport, Verpackung und Lagerung 6
3.1 Transportinspektion 6
3.2 Verpackung 6
3.3 Lagerung 6

4. Technische Daten 7
4.1 Technische Angaben 7
4.2 Baugruppenübersicht 8

5. Installation und Bedienung 9
5.1 Sicherheitshinweise 9
5.2 Aufstellen und Anschließen 10
5.3 Bedienung 13

6. Reinigung und Wartung 16
6.1 Sicherheitshinweise 16
6.2 Reinigung 16
6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung 16

7. Mögliche Funktionsstörungen 17

8. Entsorgung 18

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany
Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120
Service-Hotline: 0180 5 971 197
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

1. Allgemeines

1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Bedienungsanleitung ist Produktbestandteil und in unmittelbarer Nähe des Gerätes für das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

1.2 Symbolerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Bedienungsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.

WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können. Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.

WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Dieses Symbol macht auf gefährliche Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam. Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungsgefahr oder Lebensgefahr.

ACHTUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, deren Nichtbeachtung Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben kann.

HINWEIS!

Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.

1.3 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Übersetzungen der Bedienungsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgebend ist die beiliegende deutsche Version dieser Bedienungsanleitung.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen.

Bei Fragen wenden Sie sich an den Hersteller.

HINWEIS!

Diese Bedienungsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen! Für Schäden und Störungen, die sich aus der Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Die Bedienungsanleitung ist unmittelbar am Gerät und zugänglich für alle Personen, die am oder mit dem Gerät arbeiten, aufzubewahren. Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

1.4 Urheberschutz

Die Bedienungsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.

HINWEIS!

Die grafischen Darstellungen in dieser Anleitung können unter Umständen leicht von der tatsächlichen Ausführung des Gerätes abweichen.

1.5 Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU.

Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung.

Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

2. Sicherheit

Dieser Abschnitt bietet einen Überblick über alle wichtigen Sicherheitsaspekte.

Zusätzlich sind in den einzelnen Kapiteln konkrete Sicherheitshinweise zur Abwendung von Gefahren gegeben und mit Symbolen gekennzeichnet. Darüber hinaus sind am Gerät befindliche Piktogramme, Schilder und Beschriftungen zu beachten und in ständig lesbarem Zustand zu halten.

Die Beachtung aller Sicherheitshinweise ermöglicht optimalen Schutz vor Gefährdungen und gewährleistet sicheren und störungsfreien Betrieb des Gerätes.

2.1 Allgemeines

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Die Kenntnis des Inhalts der Bedienungsanleitung ist eine der Voraussetzungen, um Sie vor Gefahren zu schützen, sowie Fehler zu vermeiden und somit das Gerät sicher und störungsfrei zu betreiben.

Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.

Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betrieben werden.

2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes

Die Angaben zur Arbeitssicherheit beziehen sich auf die zum Zeitpunkt der Herstellung des Gerätes gültigen Verordnungen der Europäischen Union.

Wird das Gerät gewerblich genutzt, ist der Betreiber verpflichtet, während der gesamten Einsatzzeit des Gerätes die Übereinstimmung der benannten Arbeitssicherheitsmaßnahmen mit dem aktuellen Stand der Regelwerke festzustellen und neue Vorschriften zu beachten. Außerhalb der Europäischen Union sind die am Einsatzort des Gerätes geltenden Arbeitssicherheitsgesetze und regionalen Bestimmungen einzuhalten.

Neben den Arbeitssicherheitshinweisen in dieser Betriebsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Gerätes allgemein gültigen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sowie die geltenden Umweltschutzbestimmungen zu beachten und einzuhalten.

ACHTUNG!

- Dieses Gerät ist nicht bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für die Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf. Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Bedienungsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.
- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.

2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

ACHTUNG!

Dieses Gerät ist nur für den gewerblichen Gebrauch konzipiert und gebaut und vom Fachpersonal in Küchenbetrieben zu bedienen.

Die Betriebssicherheit des Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Bedienungsanleitung gewährleistet

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich von qualifiziertem Kundendienst vorzunehmen.

Die **Kühlvitrine** ist **nur** zum **Kühlen** von geeigneten Lebensmitteln bestimmt.

Die **Kühlvitrine nicht** verwenden für:

- das Aufbewahren von brennbaren oder explosiven Materialien oder Flüssigkeiten wie Äther, Alkohol, Petroleum oder Klebstoffe;
- das Lagern von pharmazeutischen Produkten oder Blutkonserven.

ACHTUNG!

Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder anders-artige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.
Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3. Transport, Verpackung und Lagerung

3.1 Transportinspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen. Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen.

Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Geräts nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.

HINWEIS!

Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu.

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

3.3 Lagerung

Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei aufbewahren.
- Keinen aggressiven Medien aussetzen.
- Vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Mechanische Erschütterungen vermeiden.
- Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren. Bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.

4. Technische Daten
4.1 Technische Angaben

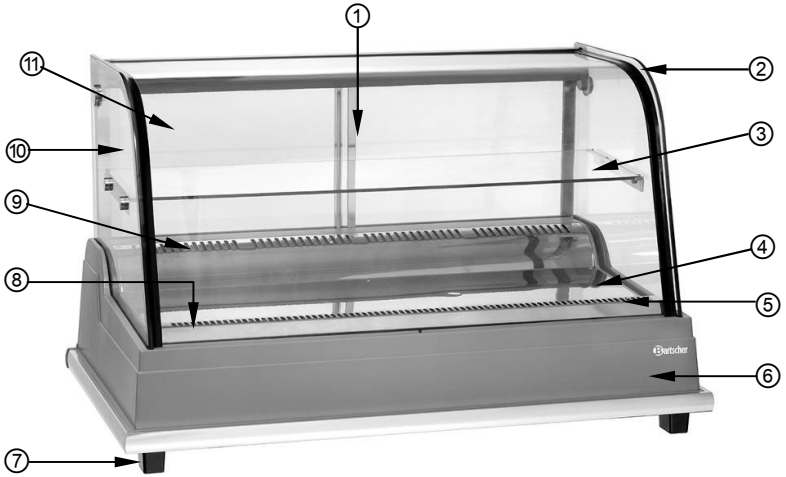
Bezeichnung	Kühlvitrine „Buffet“
Artikel-Nr.:	**700206G**
Material:	Gehäuse: Kunststoff; Scheiben: Sicherheitsglas; Stellfläche: Edelstahl
Betriebstemperatur:	2 ℃ bis 6 ℃
Kühlmittel / Menge:	R600a / 50 g
Inhalt:	154 Liter
Anschlusswert:	140 W / 230 V 50 Hz
Abmessungen:	Gerät: B 1050 x T 845 x H 640 mm maximale Innenhöhe: unten 205 mm, oben: 175 mm
Gewicht:	61,0 kg
Zubehör:	Zwischenablage aus Glas: B 925 x T 250 mm;

Technische Änderungen vorbehalten!

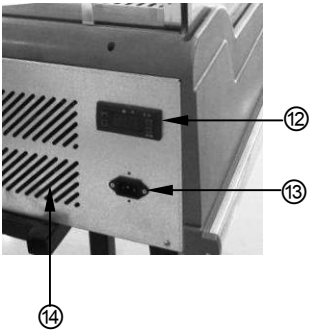
Ausführung:

- Abgerundete Frontscheibe
- Bedienseite mit Glasschiebetüren für ein einfaches Bestücken
- Elektronische Steuerung
- Umluft-Kühlung
- Automatische Abtaufunktion mit Tauwasserverdunstung
- Separat zuschaltbare, energiesparende LED-Beleuchtung

4.2 Baugruppenübersicht



Bedienseite



① Glasschiebetüren (Bedienseite)

② Rechte Glasscheibe

③ Zwischenablage

④ Untere Abstellfläche

⑤ Luftauslass

⑥ Gehäuse

⑦ Stellfüße

⑧ LED-Beleuchtungsleiste

⑨ Luftansaugung

⑩ Linke Glasscheibe

⑪ Abgerundete Frontscheibe

⑫ Digitaler Temperaturregler

⑬ Netzanschlussadapter

⑭ Lüftungsöffnungen

5. Installation und Bedienung
5.1 Sicherheitshinweise

WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Das Gerät darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt betrieben werden.

Die Netzanschlussleitung nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen, immer am Gehäuse des Netzsteckers anfassen.

- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit Wärmequellen bzw. scharfen Kanten in Berührung kommt. Netzkabel nicht vom Tisch oder von der Theke herunter hängen lassen. Achten Sie darauf, dass niemand auf das Netzkabel treten oder darüber stolpern kann.
- Das Netzkabel nicht knicken, quetschen, verknoten, immer vollständig abwickeln.
- Stellen Sie niemals das Gerät oder andere Gegenstände auf das Netzkabel.
- Netzkabel nicht über Teppichstoff oder andere Wärmeisolierungen verlegen. Netzkabel nicht abdecken. Netzkabel von Arbeitsbereichen fernhalten und nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht korrekt funktioniert, beschädigt oder zu Boden gefallen ist.
- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
- Gerät während des Betriebes nicht bewegen und nicht umkippen.

WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen verursachen!

Vor Installation Daten des örtlichen Stromnetzes mit technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild).

Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen!

Sicherheitshinweise beachten!

5.2 Aufstellen und Anschließen

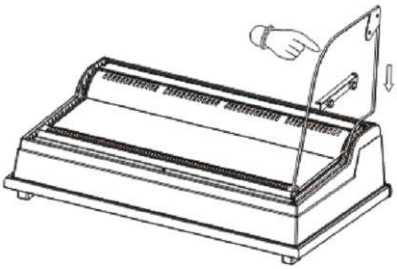
ACHTUNG!

Die Installation und Anschluss des Gerätes dürfen <u>nur</u> von einem qualifizierten Fachbetrieb durchgeführt werden.

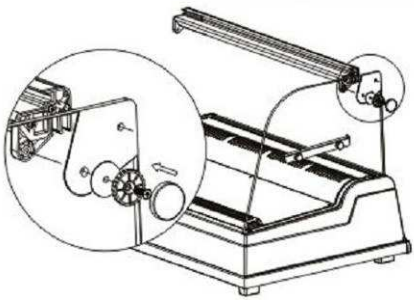
- Packen Sie das Gerät aus und entsorgen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

Montage der Glaselemente

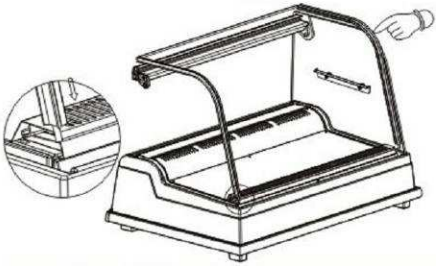
- Stellen Sie das Gehäuse des Gerätes auf eine ebene Fläche und montieren Sie die einzelne Glaselemente an dem Gehäuse der Kühlvitrine laut folgenden Montageanleitung.



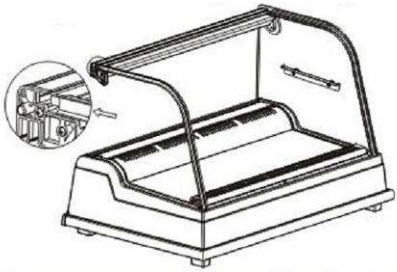
1. Setzen Sie die rechte Seitenscheibe in die rechte Glasfassung am Gehäuse des Gerätes ein.



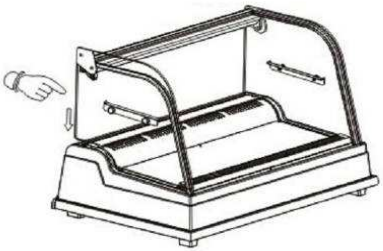
2. Schrauben Sie die obere Querhalterung an der rechten Glasscheibe fest.



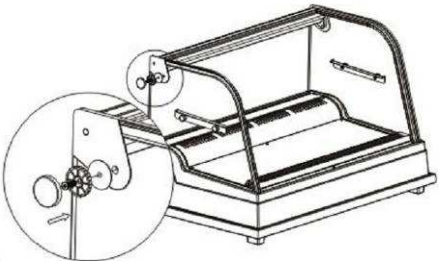
3. Setzen Sie die abgerundete Frontscheibe in die Fassung am Gehäuse ein.



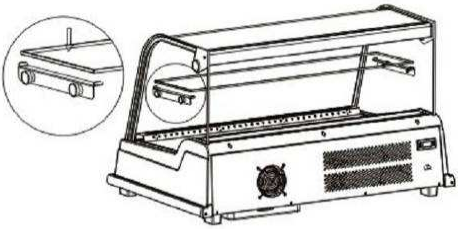
4. Setzen Sie die Frontscheibe oben in die Glasfassung der Querhalterung ein.



5. Setzen Sie die linke Glasscheibe in die rechte Glasfassung am Gehäuse des Gerätes ein.

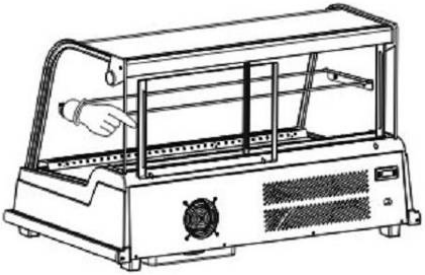


6. Schrauben Sie die linke Glasscheibe an der Querhalterung fest.

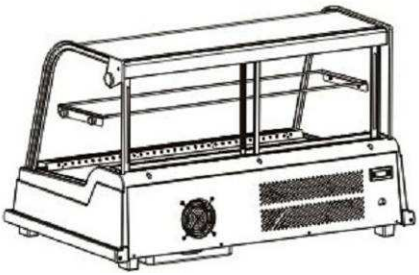


7. Legen Sie die Zwischenablage auf die an den Seitenscheiben vormontierten Auflageschienen.

8. Setzen Sie die Innen-Glasschiebetür an der Rückseite des Gerätes ein.



9. Setzen Sie die Außen-Glasschiebetür an der Rückseite des Gerätes ein.



10. Die Kühlvitrine ist jetzt fertig montiert.

Aufstellen

- Ziehen Sie die Schutzfolie vom Gerät ab.
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, sicheren Platz, der das Gewicht des Gerätes und der gelagerten Lebensmittel aushält.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf einen brennbaren Untergrund.
- Um Störungen des Kompressors zu vermeiden, kippen Sie das Gerät nicht mehr als 45°, wenn Sie es aufstellen oder transportieren .
- Das Gerät **nicht** in der Nähe von offenen Feuerstellen, Elektroöfen, Heizöfen oder anderen Hitzequellen, wie direkte Sonnenstrahlung, aufstellen. Hitze kann die Oberfläche des Gerätes beschädigen, sowie die Kühlleistung beeinträchtigen und den Energieverbrauch erhöhen.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass genügend Luft frei zirkulieren kann. Halten Sie einen Mindestabstand von 10 cm seitlich und 30 cm zur Decke oder Schränken ein. Lassen Sie auf der Bedienerseite ausreichend Platz für die Bedienperson.
- Verdecken Sie niemals die Lüftungsöffnungen des Gerätes.
- Stellen Sie das Gerät nicht an Plätzen mit hoher Luftfeuchtigkeit auf. Zuviel Feuchtigkeit kann zu Beschädigungen am Gerät führen.
- In und auf dem Gerät keine Löcher bohren oder andere Gegenstände montieren.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf dem Gerät ab.
- Stellen Sie niemals brennbare oder explosive Materialien wie Äther, Benzin, Alkohol, Klebstoff, etc. ins Innere oder in unmittelbarer Nähe des Gerätes.

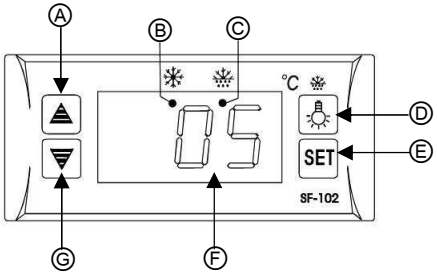
Anschließen

- Falls das Gerät nicht in horizontalen Position transportiert wurde, muss bis zum Anschluss an die Stromversorgung mindestens 2 Stunden gewartet werden.
- Nach Stromausfall oder nach Ziehen des Netzsteckers das Gerät mindestens 5 Minuten nicht an die Stromversorgung anschließen.
- Der Steckdosenstromkreis muss mit mindestens 16A abgesichert sein. Anschluss nur direkt an eine Wandsteckdose; Verteiler oder Mehrfachsteckdosen dürfen nicht verwendet werden.
- Gerät so aufstellen, dass der Stecker zugänglich ist, damit das Gerät bei Bedarf schnell vom Netz getrennt werden kann.

5.3 Bedienung

- Reinigen Sie das Gerät nach der Montage und noch vor dem Anschluss laut Anwesungen im Abschnitt **6.2 „Reinigung“**.
- Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an. Schließen Sie zuerst die Netzanschlussleitung an den Netzanschlussadapter, dann den Netzstecker an eine geerdete Einzelsteckdose an.
- In der Digitalanzeige erscheint der voreingestellte Temperaturwert und die LED-Kühlanzeige leuchtet auf.
- Lassen Sie das Gerät erst die eingestellte Temperatur erreichen, bevor Sie es mit geeigneten Lebensmitteln bestücken.

Digitaler Temperaturregler



Ⓐ Einstelltaste für **Erhöhung** der Temperaturwerte

Ⓑ LED-Kühlanzeige

Ⓒ LED-Abtauanzeige

Ⓓ Taste LED-Beleuchtung

Ⓔ **SET-**Abfrage-/Speichertaste

Ⓕ Digitalanzeige

Ⓖ Einstelltaste für **Minderung** der Temperaturwerte

LED-Anzeigen

	LED-Kühlanzeige Diese Anzeige **leuchtet**, wenn der Kompressor eingeschaltet ist, **erlischt**, wenn die eingestellte Innentemperatur erreicht ist, und **blinkt** während der Verzögerung.
	LED-Abtauanzeige Diese Anzeige **leuchtet** während des Abtauvorganges, **erlischt**, wenn der Abtauvorgang abgeschlossen ist, und **blinkt** während des verzögerten Abtauvorgangs.

Einstellung der gewünschten Temperatur (Sollwert)

- Der einstellbare Temperaturbereich des Gerätes liegt bei 2 ℃ bis 6 ℃.
- Zur Regelung oder Änderung des Sollwertes:
  - drücken Sie kurz die Taste SET, der eingestellte Wert beginnt kurz darauf zu blinken;
  - den Wert nach Bedarf mit den Tasten ▲ oder ▼ erhöhen oder vermindern;
  - den eingestellten Temperaturwert mit der Taste SET bestätigen.

HINWEIS!

Sollten Sie innerhalb von 10 Sekunden keine weiteren Tasten betätigen, wird in der Digitalanzeige der momentane Temperaturwert im Inneren der Kühlvitrine angezeigt.

LED-Beleuchtung ein-/ausschalten

- Das Gerät ist mit einer LED-Beleuchtungsleiste ausgestattet und befindet sich im vorderen inneren Bereich der Kühlvitrine.
- Schalten Sie nach Bedarf die LED-Beleuchtung ein, indem Sie die Taste kurz drücken.
- Zum Ausschalten der Beleuchtung die Taste erneut drücken.

Automatische Abtauung

Das Gerät ist mit einer automatischen Abtauung ausgestattet, diese findet alle 6 Stunden statt und dauert 25 Minuten.

Manuelle Abtauung

Sollten Sie die Abtauung zu anderen Zeiten als eingestellt wünschen, drücken Sie die Taste für 6 Sekunden, um eine Abtauung einzuleiten.
Die LED-Abtauanzeige leuchtet auf und blinkt, solange der Abtauvorgang läuft.
Wenn der Abtauvorgang abgeschlossen ist, erlischt die LED-Abtauanzeige und die nächste Abtauung findet dann nach 6 Stunden statt.

Lebensmittel kühlen

- Sobald die eingestellte Temperatur im Inneren des Gerätes erreicht ist, erlischt die LED-Kühlanzeige und das Gerät ist zum Bestücken mit geeigneten Lebensmitteln bereit.
- Bereiten Sie die geeigneten Lebensmittel vor.

HINWEIS!
Keine warmen Speisen in die Kühlvitrine stellen, die Speisen zuerst auf Raumtemperatur abkühlen lassen.

- Die Bestückung der Kühlvitrine erfolgt über die bedienseitige Glasschiebetüren Öffnen Sie diese und stellen Sie die Lebensmittel auf die Abstellfläche oder auf die Zwischenablage der Kühlvitrine.
- Überfüllen Sie die Kühlvitrine nicht, um die Luftzirkulation im Gerät nicht zu beeinträchtigen. Blockieren Sie die Luftansaug- und Luftauslassöffnungen im Inneren der Külvitrine nicht mit Lebensmitteln.
- Um den Verlust der Kühlung zu verringern, sollten die Öffnungszeiten der Glasschiebetüren möglichst kurz gehalten werden.
- Entnehmen Sie die Lebensmittel nach Bedarf und schließen dann wieder die Glasschiebetüren des Gerätes.
- Wenn das Gerät nicht mehr benutzt wird, trennen Sie zuerst das Gerät von der Steckdose (Netzstecker ziehen!) und trennen danach die Netzanschlussleitung vom Netzanschlussadapter.

6. Reinigung und Wartung

6.1 Sicherheitshinweise

- Vor der Reinigung sowie vor der Durchführung von Reparaturen das Gerät von der Stromversorgung trennen und abkühlen lassen.
- Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden und darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Um sich vor Stromschlägen zu schützen, Gerät, Kabel und Stecker **niemals** in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.

ACHTUNG!

Das Gerät ist nicht für das direkte Absprühen mit einem Wasserstrahl geeignet. Verwenden Sie daher keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen!

6.2 Reinigung

- Reinigen Sie das Gerät gründlich am Ende des Arbeitstages.
- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung (Netzstecker ziehen!).
- Nehmen Sie die Lebensmittel aus der Kühlvitrine heraus und lagern diese im Kühlschrank, damit sie nicht verderben.
- Reinigen Sie die Abstellfläche, Frontscheibe, Seitenscheiben,Kühlvitrine von innen sowie die Zwischenablage regelmäßig mit einem für Lebensmittelbereich geeigneten Desinfektionsreiniger und einem weichen Tuch.
- Zur leichteren Reinigung können die Glasschiebetüren an der Bedienseite herausgenommen werden. Reinigen Sie diese mit einem geeigneten Reinigungsmittel und einem weichen Tuch und trocknen sie anschließend gründlich ab.
- Wischen Sie das Gerät von außen mit einem weichen, in warmem Wasser und mildem Reinigungsmittel angefeuchteten Tuch ab.
- Wischen Sie alle gereinigten Flächen mit klarem Wasser nach, um die Reinigerrückstände zu beseitigen.
- Benutzen Sie **niemals** aggressive Reinigungsmittel, z. B. Scheuerpulver, alkoholhaltige Reiniger, Verdünnung, welche die Oberfläche des Gerätes beschädigen können.
- Trocknen Sie das Gerät gründlich ab. Verwenden Sie ein weiches, trockenes Tuch zum Trocknen und Polieren der Oberfläche.

Falls das Gerät einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird:

- trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung (Netzstecker ziehen!);
- nehmen Sie alle Lebensmittel aus der Kühlvitrine heraus;
- reinigen Sie die Kühlvitrine innen und außen wie oben beschrieben;
- wischen Sie mit klarem Wasser nach und trocknen das Gerät gründlich ab;
- lassen Sie die Glasschiebetüren einige Zeit offen, bis das Gerät vollständig getrocknet ist.

6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung

- Das Netzkabel von Zeit zu Zeit auf Beschädigungen überprüfen. Gerät niemals benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Wenn dieses Schäden aufweist, muss es durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Bei Schäden oder Störungen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an unseren Kundendienst. Beachten Sie zuvor die Hinweise zur Fehlersuche im Abschnitt 7.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden. **Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen!**

7. Mögliche Funktionsstörungen

Problem	Ursache	Behebung
Keine Kühlung	• Netzstecker nicht richtig eingesteckt. • Sicherung der Stromversorgung hat ausgelöst. • Stromausfall. • Temperaturregler defekt.	• Netzstecker ziehen und richtig einstecken. • Sicherung kontrollieren, Gerät an anderer Steckdose testen. • Stromversorgung prüfen. • Händler kontaktieren.
Kühlleistung nicht ausreichend	• Wärmequellen in der Nähe oder direkte Sonneneinstrahlung. • Schlechte Luftzirkulation um das Gerät. • Temperatureinstellung nicht korrekt. • Gerät überfüllt.	• Für ausreichenden Abstand zwischen dem Gerät und den Wärmequellen sorgen. • Für ausreichenden Abstand zu den Wänden oder anderen Gegenständen sorgen. • Einstellung kontrollieren, niedrigere Temperaturwerte einstellen. • Überfüllung des Gerätes vermeiden, evtl. überflüssige Lebensmittel aus dem Gerät entnehmen.

Die oben angegebenen Problemfälle sind zur Orientierung und beispielhaft zu verstehen. Sollten diese oder ähnliche Probleme auftreten, schalten Sie sofort das Gerät ab und stellen Sie den Gebrauch ein. Wenden Sie sich zum Zwecke der Überprüfung und Reparatur umgehend an qualifiziertes Fachpersonal oder an den

Folgende Wahrnehmungen sind keine Störungen:

1. Das Geräusch von fließendem Wasser: dieses Geräusch ist bei normalen Gebrauch zu hören und ist das im System fließende Kühlmittel.
2. Kondenswasserbildung auf den Glasseitenwänden ist bei hoher Luftfeuchtigkeit normal. Wischen Sie das Kondenswasser mit einem trockenen Tuch ab.

8. Entsorgung

Altgeräte

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen, oder sich mit der Entsorgungsabteilung Ihrer Kommune in Verbindung zu setzen.

WARNUNG!

Damit der Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, machen Sie Ihr Altgerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Dazu Gerät von der Netzversorgung trennen und das Netzanschlusskabel vom Gerät entfernen.

HINWEIS!

Für die Entsorgung des Gerätes beachten Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune geltenden Vorschriften.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Service-Hotline: 0180 5 971 197
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

Keep this instruction manual ready to hand at the product!

ENGLISH
Translation
of the original instruction manual

1. General information 20
1.1 Information about the instruction manual 20
1.2 Key to symbols 20
1.3 Liability and Warrantees 21
1.4 Copyright protection 21
1.5 Declaration of conformity 21

2.Safety 22
2.1 General information 22
2.2 Safety instructions for use of the device 22
2.3 Intended use 23

3. Transport, packaging and storage 24
3.1 Delivery check 24
3.2 Packaging 24
3.3 Storage 24

4. Technical data 25
4.1 Technical specification 25
4.2 Overview of parts 26

5. Installation and operation 26
5.1 Safety instructions 27
5.2 Installation and connection 28
5.3 Operation 31

6. Cleaning and maintenance 34
6.1 Safety advice 34
6.2 Cleaning 34
6.3 Safety instructions for maintenance 35

7. Possible Malfunctions 35

8. Waste disposal 36

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

1. General information

1.1 Information about the instruction manual

This instruction manual contains information about the installation, operation and maintenance of the device and should be consulted as an important source of information and reference guide.

Awareness of the safety instructions and instructions for use in this manual will ensure the safe and correct use of the device.

In addition to the information given here, you should comply with any local Health and safety Controls and generally applicable safety regulations.

The instruction manual forms part of the product and should be kept near the device and easily accessible for anyone carrying out the installation, servicing, maintenance or cleaning.

1.2 Key to symbols

In this manual, symbols are used to highlight important safety instructions and any advice relating to the device. The instructions should be followed very carefully to avoid any risk of accident, personal injury or material damage.

WARNING!

This symbol highlights hazards, which could lead to injury.
Please follow the instructions very carefully and proceed with particular attention in these cases.

WARNING! Electrical hazard!

This symbol draws attention to potential electrical hazards. If you do not follow the safety instructions, you may risk injury or death.

CAUTION!

This symbol highlights instructions, which should be followed to avoid any risk of damage, malfunctioning and/or breakdown of the device.

NOTE!

This symbol highlights tips and information, which have to be followed for an efficient and trouble-free operation of the device.

1.3 Liability and Warrantees

All the information and instructions in this manual take into account standard safety regulations, current levels of technical engineering as well as the expertise and experience we have developed over the years.

The instruction manual was translated with all due care and attention. However, we do not accept liability for any translation errors. The German version of this instruction manual is definitive.

If the delivery consists of a special model, the actual scope of delivery may differ from the descriptions and illustrations in this manual. This is also the case for special orders or when the device has been modified in line with new technology. If you have any questions, you should contact the manufacturer.

NOTE!

Read the instruction manual carefully before using the device. The manufacturer does not accept liability for any damage or malfunction resulting from not following the instructions for use.

The instruction manual should be kept near the device, easily accessible for anyone wishing to work with or using it. We reserve the right to make technical changes for purposes of developing and improving the useful properties.

1.4 Copyright protection

The instruction manual including any texts, drawings, images or other illustrations is copyright. No part of this publication may be reproduced, transmitted or used in any form or by any means without permission in writing from the manufacturer. Any person who commits any unauthorized act in relation to this publication shall be liable to claims for damages. All rights reserved.

NOTE!

The contents, texts, drawings, pictures and any other illustrations are copyright and subject to other protection rights. Any person unlawfully using this publication is liable to criminal prosecution.

1.5 Declaration of conformity

The device complies with the current standards and directives of the EU.
We certify this in the EC declaration of conformity.
If required we will be glad to send you the according declaration of conformity.

2.Safety

This section provides an overview of all important safety aspects.

In addition every chapter provides precise safety advice for the prevention of dangers which are highlighted by the use of the above mentioned symbols.

Furthermore, attention should be paid to all pictograms, markers and labels on the device, which must be kept in a permanent state of legibility.

By following all the important safety advice you gain an optimal protection against all hazards as well as the assurance of a safe and trouble-free operation.

2.1 General information

This device is designed in accordance with the presently applicable technological standards. However, the device can pose a danger if handled improperly and inappropriately.

Knowing the contents of the instruction manual as well as avoiding mistakes and thus operating this device safely and in a fault-free manner is very essential to protect yourselves from the hazards.

To prevent hazards and to ensure optimum efficiency, no modifications or alterations to the device that are not explicitly approved by the manufacturer may be undertaken.

This device may only be operated in technically proper and safe condition.

2.2 Safety instructions for use of the device

The specifications regarding the industrial safety are based on the Regulations of the European Union applicable at the time of manufacturing the device.

If the device is used commercially, the user is obliged to ensure that the said industrial safety measures concur with the state of the rules and regulations applicable at the time in question for the entire period of use of the device and to comply with the new specifications.

Outside the European Union, the industrial safety laws applicable at the place of installation of the device and the regional territorial provisions must be complied with.

Besides the industrial safety instructions in the instruction manual, the general safety and accident prevention regulations as well as environment protection regulations applicable for area of application of the device must be followed and complied with.

CAUTION!

- The device is not intended for use by individuals (including children) with physical or mental disabilities, insufficient experience, and/or insufficient knowledge unless such persons are under the care of a person responsible for their safety or have received instructions regarding appropriate use of the device.
- Children should be observed to ensure that they are not playing with the device.
- Preserve this manual safely. When passing on/selling the device to a third party, the manuals must be handed over along with the device.
- Every person using the device must act in accordance to the manuals and under consideration of the safety advice.
- The device is to be used indoors only.

2.3 Intended use

CAUTION!

The device has been designed and constructed only for commercial use and should be operated by qualified personnel.

Safe operation is only guaranteed when using the device for its intended purpose.

Any technical interventions, as well as assembly and maintenance are to be made by a qualified customer service only.

The refrigerated showcase is designed for **cooling** of foods and beverages **only**.

Do not use the refrigerated showcase for any of the following:

- storage of inflammable or explosive items such as aether, alcohol, petroleum or adhesives;
- Storage of pharmaceutical products or preserved products made from blood.

CAUTION!

Any use going beyond the intended purpose and/or any different use of the device is forbidden and is not considered as conventional.

Any claims against the manufacturer or his authorized representative as a consequence of experiencing damages resulting from unconventional use are impossible.

The operator is liable for all damages resulting from inappropriate use.

3. Transport, packaging and storage

3.1 Delivery check

Please check the delivery upon completeness and transport damage immediately after receipt. In case of visible damage do not accept or accept the delivery with reservation only.

Note the extent of damage on the carrier's bill of delivery. Trigger off the complaint.

Hidden damages should be reclaimed immediately after notice, as claims for damages can only be asserted within the effective period for complaints.

3.2 Packaging

Please do not throw away the covering carton of your device as it might be useful for storage purposes, when moving or, in case of damages, when the device must be sent back to a repair center. The outer and inner packing material should be removed completely from the device before installation.

NOTE!

If you liked to dispose the packing, consider the regulations applicable in your country. Supply re-usable packing materials to the recycling.

Please inspect the device upon completeness. In case any part is missing please contact our customer service center immediately.

3.3 Storage

Keep the package closed until installation and under consideration of the outside indicated positioning- and storage markings.

Packages should be stored under consideration of the following:

- Do not store outdoors.
- Keep it dry and dust-free.
- Do not expose it to aggressive media.
- Do not expose it to direct sunlight.
- Avoid mechanical shocks and vibration.
- In case of longer storage (> 3 months) make sure you check the state of the packaging and the parts regularly. If required refresh or renew.

4. Technical data
4.1 Technical specification

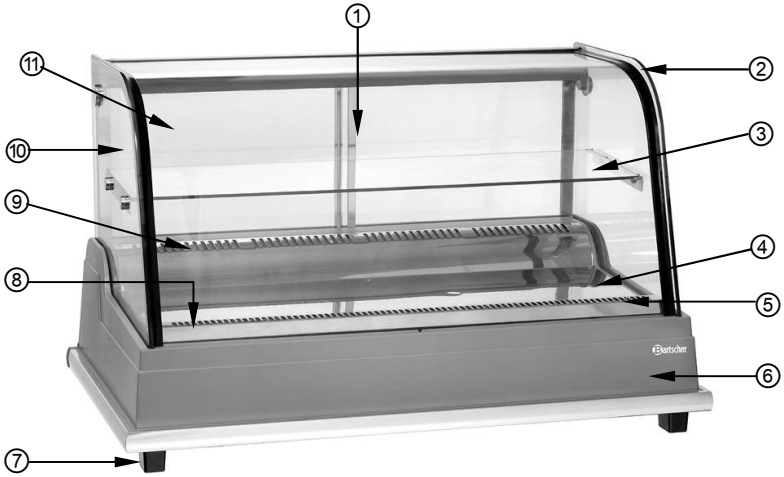
Name	Refrigerated showcase “Buffet”
Item no.:	**700206G**
Material:	housing: plastic; window panels: safety glass; working surface: high-grade stainless steel
Operational temperature:	0° C to 6º C
Coolant / amount:	R600a / 50 g
Capacity:	154 litres
Connection values:	140 W / 230 V 50 Hz
Dimensions:	device: width 1050 x depth 845 x height 640 mm maximum internal height: 205 mm at the bottom, 175 mm at the top
Weight:	61.0 kg
Equipment:	glass shelf: width 925 x depth 250 mm

We reserve the right to make technical changes!

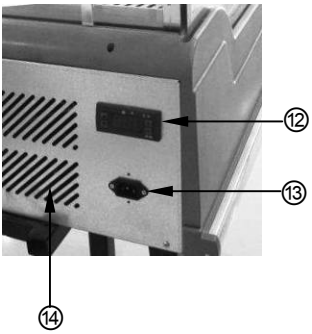
Realization:

- rounded front glass
- sliding glass doors at the operational side, allowing for easy placement of food
- electronic control system
- cooling with circulation air
- automatic defrosting with evaporation of condensate
- independently turned on energy-saving LED lighting

4.2 Overview of parts



Operational side



①	Sliding glass doors (operational side)
②	Right glass
③	Shelf
④	Lower operational surface
⑤	Air outlet
⑥	Housing
⑦	Feet
⑧	LED lighting strip
⑨	Air inlet
⑩	Left glass
⑪	Rounded front glass
⑫	Digital temperature controller
⑬	Adapter for mains power supply
⑭	Ventilation grid

5. Installation and operation
5.1 Safety instructions

WARNING! Risk of electric shock!

The device must only be connected to a properly installed single socket with protective contact.

Never remove the power cable by pulling the cable itself; always grab the plug housing.

- Never allow the power cable to come into contact with heat sources or sharp edges. The power cable should not hang over the side of the working surface. Ensure that no one can step on or trip over the cable.
- The power cable must not be folded, bent or tangled, and must always remain fully unrolled.
- Never place the device or other objects on the power cable.
- Do not lay the cable over carpets or heat insulations. Do not cover the cable. Keep away the cable from operating range and do not dunk it into water.
- Do not use the device in case it does not function properly, has been damaged or dropped.
- Do not use any accessory or spare parts that have not been recommended by the manufacturer. These can be dangerous for the user or lead to damages of the device or personal injury, and further, the warranty expires.
- Do not move or tilt the device when in operation.

WARNING! Hazard via electrical current!

The device can cause injuries due to improper installation!

Before installation the local power grid specification should be compared with that of the device (see type label).

Connect the device only in case of compliance!

Take note of the security advice!

5.2 Installation and connection

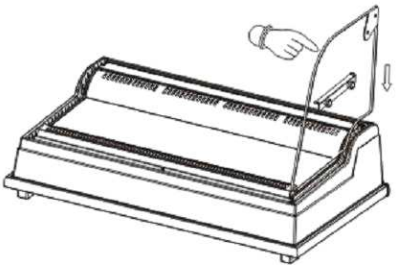
CAUTION!

The installation and maintenance of the appliance should only be carried out by trained personnel!

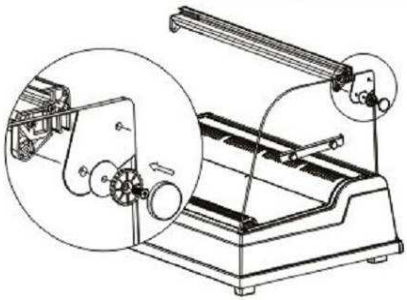
- Discard the complete packing material after unpacking the device.

Installation of glass elements

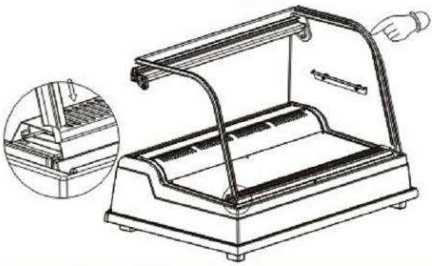
- Place the housing of the device on even surface and install the individual glass elements in the housing according to the instructions below.



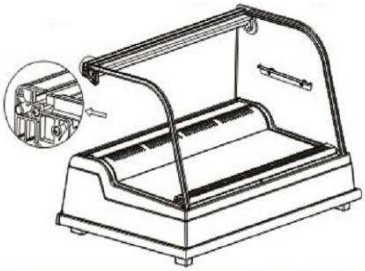
1. Position the right side glass in right slot of the housing.



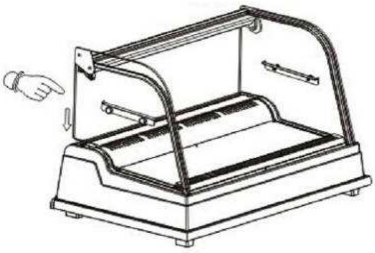
2. Screw the upper crossbar to the right glass.



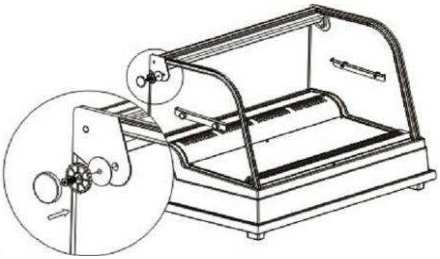
3. Position the rounded front glass in the slot of the housing.



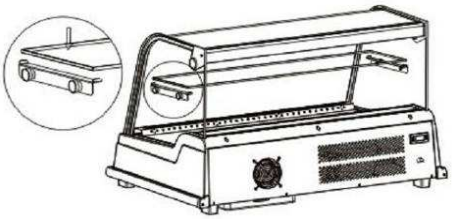
4. Connect the upper part of the front glass with the upper scrossbar.



5. Position the left side glass in the left slot of the housing.

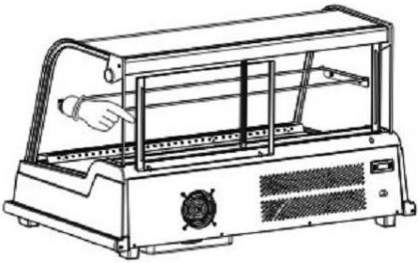


6. Screw the left glass to the upper crossbar.

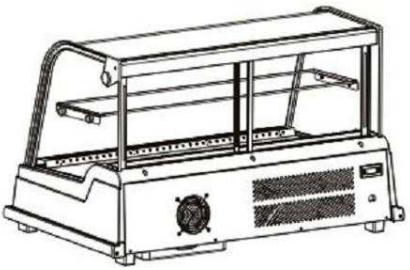


7. Place the shelf on previously prepared supports on the side glasses.

8. Install the internal sliding glass doors in the rear part of the device.



9. Install the external sliding glass doors in the rear part of the device.



10. The refrigerated show-case is assembled.

Setup

- Remove the protective film from the device.
- Place the device in safe place, on the surface which supports the weight of the device with food products placed inside.
- **Never** put the device on a flammable surface.
- To avoid damage to the compressor, when setting up or transporting the device do not tilt it to a degree in excess of 45º.
- **Do not** place the device near sources of open flame, electric ovens, electric heaters or other heat sources such as direct sunlight. High temperatures may damage the device's surface and have a negative impact on cooling efficiency and energy use.
- The device should be set up to ensure adequate air circulation. Ensure a distance of 10 cm at the sides and 30 cm overhead. Ensure sufficient space for personnel to work behind the device.
- Never cover the device's ventilation ducts.
- Never place the device in locations with high ambient humidity. Too much moisture may damage the device.
- Do not drill any holes or mount any objects on or in the device.
- Do not place any heavy objects on the device.
- Do not place the inflammable or explosive items such as aether, alcohol, petroleum or adhesives in the device or in its vicinity.

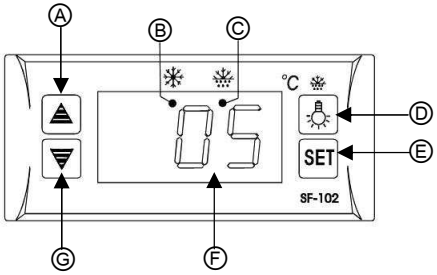
Connecting the device

- If the device was not transported in vertical position, wait at least 2 hours before connecting it to an electricity source.
- In the event of a power outage or if the device is unplugged, do not reconnect the device to the power network for at least 5 minutes.
- The electrical circuit of the socket must be secured to at least 16A. Only connect the device to a wall outlet; do not use any extension cords or power strips.
- Place the device so that the plug is easily accessible so as to quickly disconnect the device if the need arises.

5.3 Operation

- After the installation and prior to connection clean the device according to the instructions from section **6.2 “Cleaning”**.
- Connect the device to the electric power supply source. First connect the power supply cable to the adapter for mains power supply, then connect the plug to the earthed socket.
- The digital display will show the preset temperature value and the LED cooling indicator will come on.
- The device should reach the preset temperature before placing the food products inside.

Digital temperature regulator



Ⓐ Temperature **increase** button

Ⓑ LED cooling indicator

Ⓒ LED defrost indicator

Ⓓ LED lighting button

Ⓔ **Settings** adjust/save button

Ⓕ Digital display

Ⓖ Temperature **reduce** button

LED indicators

	LED cooling indicator This indicator **comes on** when the compressor is activated, **goes off** when the desired internal temperature is reached and **flashes** during delays.
	LED defrost indicator This indicator **comes on** during the defrost process, **goes off** when the defrost process is finished and **flashes** during extended defrost.

Setting the desired temperature (desired value)

- The device's temperature can be set within a range from 2 ℃ to 6 ℃.
- To set or change the desired value:
  - press the button labeled SET; the current value will begin flashing;
  - raise or lower the temperature as desired by pressing the buttons labeled ▲ and ▼;
  - confirm the set temperature by pressing the button labeled SET.

NOTE!

If no button is pressed during the next 10 seconds, the digital display will show the temperature inside the refrigerated show-case.

Turning on/off of LED lighting

- The device is equipped with LED lighting strip, which is placed inside in the front section of the refrigerated show-case.
- When required, turn on the LED lighting by short pressing of button.
- In order to turn the lighting off the button must be pressed again.

Automatic defrosting

The device is equipped with the automatic defrosting system, which is performed every 6 hours and takes 25 minutes.

Manual defrosting

When it is required to perform defrosting in other time than preset, press the button for 6 seconds in order to start defrosting.

The LED defrosting indicator will come on and will blink until the defrosting process is finished.

After defrosting the LED defrosting indicator comes off and the next defrosting will start after 6 hours.

Cooling of food products

- Whet the temperature inside the device reaches the preset value, the LED cooling indicator comes off and the device is prepared for placing the appropriate food products inside.
- Prepare the appropriate food products.

NOTE!

Warm food should be cooled to room temperature prior to placing in the refrigerated show-case.

- The food is placed in the show-case through the sliding glass doors on the operational side, which should be opened and then the food articles may be placed on the shelf or lower operational surface.
- Do not overfill the refrigerated show-case in order to prevent interfering of air circulation in the device. The food products in the refrigerated show-case must not block the air inlet and outlet holes.
- To minimize loss of cold, keep the sliding doors open for as short of a time as possible.
- After emoving of required food products close the sliding glass doors.
- After use of the device first disconnect it from the socket (pulling the plug!), then disconnect the power supply cable from the adapter.

6. Cleaning and maintenance

6.1 Safety advice

- Before beginning with repair or cleaning works make sure the device has been disconnected from power supply and has cooled down.
- Do not use any acid agents and make sure no water ingresses the device.
- To protect yourself from electric shock, **never** immerse the device, its cables and the plug in water or other liquids.

! CAUTION!

The device is not suited for direct washing via water jets.
Therefore, you must not use any kind of pressure water jet for cleaning the device!

6.2 Cleaning

- Clean the device thoroughly after the working day.
- Disconnect the device from the socket (pulling the plug!).
- Remove the food products from the show-case and place them in the refrigerator in order to keep them fresh.
- The refrigerated show-case interior, the operational surface, the front glass, the side glasses and the shelf should be washed periodically with use of soft cloth and disinfecting agent certified for the food industry.
- In order to facilitate cleaning remove the sliding glass doors. Clean the doors with use of appropriate cleaning agent and soft cloth and dry thoroughly.
- Wash the exterior of the device with use of soft cloth soaked in warm water with gentle cleaning agent.
- All cleaned surfaces should be rinsed with clean water in order to remove all residuals of the washing agents.
- **Never** use aggressive cleaning agents, such as scouring powders, alcohol-based substances, or solvents which may damage the surfaces of the device.
- Dry the device thoroughly. Dry and polish the surfaces with soft, dry cloth.

If the refrigerated showcase is not used for longer time:

- disconnect the device from the socket (pulling the plug!);
- remove all food products;
- clean the interior and exterior of the refrigerated showcase according to the instructions above;
- rinse the device with clean water and dry thoroughly;
- leave the sliding glass doors open for some time in order to make the device dry inside.

6.3 Safety instructions for maintenance

- o Inspect the power cable regularly for damage. Never use the device if the cable is damaged. If the power cable is damaged, have an authorised service center or qualified electrician replace it.
- o In case of damage or malfunction, please contact your stockist or our customer service centre. Pay attention to the troubleshooting tips in pt. 7.
- o Only a qualified technician and using original spare parts and accessories should carry out repairs and maintenance of the device. **Do not attempt to repair the device yourself.**

7. Possible Malfunctions

Problem	Cause	Solution
No cooling	• Power cable improperly connected • Safety fuse has been activated. • Power outage • Damaged temperature regulator.	• Remove plug and connect it again. • Check safety fuse, check the device by connecting it to another socket. • Check the power supply • Contact a sales agent
Weak cooling	• Heat source too close or device exposed to direct sunlight. • Poor air circulation in the device. • Temperature set improperly. • Device is overfilled.	• Ensure sufficient space between device and heat source. • Ensure sufficient space between device's walls and other objects • Check settings, set a lower temperature. • Do not overfill device, remove excess products.

The aforementioned problems are only examples. If these or other problems appear, turn the device off immediately and stop using it. Ask for help from qualified specialist personnel in examining and repairing the device.

The following are not examples of damage:

1. The sound of flowing water: this happens during normal use, and results from the flow of coolant trough the device.
2. Condensation drops on side glass panes are normal when the ambient humidity is high. Remove the water with a soft, dry cloth.

8. Waste disposal

Discarding old devices

At the end of its service life the discarded device has to be disposed in accordance with the national regulations. It is advisable to contact a company which is specialized in waste disposal, or just contact the local disposal service in your community.

WARNING!

To exclude any abuse and the dangers involved make the waste device unfit for use before disposal. For that purpose disconnect device from mains supply and remove mains connection cable from the device.

NOTE!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

Conservez le mode d'emploi à portée de main du produit !

FRANÇAIS
Traduction
du mode d'emploi original

1. Généralités 38
1.1 Informations concernant la notice d´utilisation 38
1.2 Explication des symboles 38
1.3 Responsabilité et garantie 39
1.4 Protection des droits d'auteur 39
1.5 Déclaration de conformité 39

2. Sécurité 40
2.1 Généralités 40
2.2 Consignes de sécurité relatives à l´usage de l´appareil 40
2.3 Utilisation conforme 41

3. Transport, emballage et stockage 42
3.1 Inspection suite au transport 42
3.2 Emballage 42
3.3 Stockage 42

4. Données techniques 43
4.1 Indications techniques 43
4.2 Aperçu des composants 44

5. Installation et utilisation 45
5.1 Consignes de sécurité 45
5.2 Installation et branchement 46
5.3 Utilisation 49

6. Nettoyage et maintenance 52
6.1 Consignes de sécurité 52
6.2 Nettoyage 52
6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance 53

7. Anomalies de fonctionnement 53

8. Elimination des éléments usés 54

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Généralités

1.1 Informations concernant la notice d´utilisation

La présente notice d´utilisation décrit l´installation, la manipulation et la maintenance de l´appareil, elle sert de source d´informations et d´ouvrage de référence.

La connaissance et l´observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d´emploi sont la condition sine qua non d´une utilisation sûre et correcte de l´appareil.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l´utilisation de l´appareil.

La présente notice d´utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l´appareil afin que le personnel d´installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l´appareil sont indiquées dans la présente notice d´utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d´éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.

AVERTISSEMENT !

Ce symbole caractérise les dangers pouvant entraîner des blessures. Respecter exactement les avertissements indiqués concernant la sécurité du travail et faire preuve de prudence dans ces situations.

AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

Ce symbole attire l´attention sur les situations dangereuses liées au courant électrique. Risque de blessure ou risque de mort en cas de non-respect des consignes de sécurité.

ATTENTION !

Ce symbole désigne les consignes dont la inobservation peut entraîner l´endommagement, les dysfonctionnements et/ou une panne complète de l´appareil.

REMARQUE !

Ce symbole met en valeur les conseils et informations devant être respectés afin de d´assurer une utilisation efficace et sans défaut de l´appareil.

1.3 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d´utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.
Les traductions de la notice d´utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d´erreurs de traduction.
La version allemande ci-jointe de la présente notice d´utilisation fait foi.
Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d´options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques. Pour toutes questions, veuillez vous adresser au constructeur.

REMARQUE !

Lire attentivement la présente notice d´utilisation avant le début des opérations d´utilisation sur et avec l´appareil, en particulier avant sa mise en service.
Le constructeur n´assume aucune responsabilité en cas de dommages et pannes résultant du non-respect de la notice d´utilisation.

Cette dernière doit être conservée directement avec l´appareil et être accessible à toute personne travaillant sur et avec l´appareil. Nous nous réservons le droit d´apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

1.4 Protection des droits d'auteur

La notice d´utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d´auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l´exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.

REMARQUE !

Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d´auteur et soumis à d´autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

1.5 Déclaration de conformité

L´appareil correspond aux normes et directives actuelles de l´Union européenne.
Nous l´attestons dans la déclaration de conformité CE.
Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

2. Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu de tous les aspects importants de la sécurité.

De plus, des consignes concrètes de sécurité visant à écarter les dangers sont mentionnées dans les chapitres individuels et caractérisées par des symboles. Veiller en outre à respecter les pictogrammes indiqués sur l´appareil, les étiquettes et les inscriptions et à en préserver leur lisibilité.

L´observation de toutes les consignes de sécurité permet une protection optimale contre les risques et garantit un fonctionnement sûr et sans défaut de l´appareil.

2.1 Généralités

L´appareil est conçu d´après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d´utilisation non conforme ou inappropriée.

La connaissance du contenu de la présente notice d´utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d´éviter les erreurs et, par conséquent, d´assurer une utilisation sûre et à l´abri des pannes.

Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l´appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation exprès du fabricant.

N´utiliser l´appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.

2.2 Consignes de sécurité relatives à l´usage de l´appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l´Union européenne valables au moment de la fabrication de l´appareil.

En cas d´usage commercial de l´appareil, l´exploitant s´engage, pendant la durée totale de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l´état actuel de l´arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions.

A l´extérieur de l´Union européenne, respecter les lois sur la sécurité du travail et les dispositions régionales en vigueur sur le lieu d´exploitation de l´appareil.

Outre les consignes en matière de sécurité du travail mentionnées dans la présente notice d´utilisation, il convient d´observer et de respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents universelles pour le domaine d´utilisation de l´appareil, ainsi que les dispositions de protection de l´environnement en vigueur.

! *ATTENTION !*

- o L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux moyens physiques, sensoriels ou intellectuels limités, ou sans expérience suffisante et/ou sans connaissances suffisantes, à moins que ces personnes se trouvent sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles obtiennent de cette personne les indications pour utiliser l'appareil.
- o Les enfants devraient se trouver sous surveillance afin d'être sûr qu'ils ne s'amusent pas avec l'appareil.
- o Conserver soigneusement le présent mode d'emploi. En cas de cession de l´appareil à une tierce personne, il faut lui remettre également la notice d´utilisation.
- o Toutes les personnes qui utilisent l´appareil doivent se tenir aux indications mentionnées dans la notice d´utilisation et respecter les consignes de sécurité.
- o N´utiliser l´appareil que dans des locaux fermés.

2.3 Utilisation conforme

! *ATTENTION !*

L'appareil a été conçu et fabriqué uniquement pour un usage industriel et ne peut être utilisé que par un personnel qualifié.

La sécurité de fonctionnement de l´appareil est garantie uniquement lors de l´utilisation conforme de celui-ci.

Toutes les interventions techniques, également le montage et la mise en état doivent être uniquement effectués par le service après-vente qualifié.

La vitrine réfrigérée est **uniquement** destinée à **réfrigérer** des aliments adaptés.

Ne pas utiliser la **vitrine réfrigérée** pour :

- stocker des matériaux inflammables ou explosifs, tels que l'éther, l'alcool, l'essence ou la colle ;
- stocker des produits pharmaceutiques ou conserver des produits à base de sang.

! *ATTENTION !*

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l´appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d´une utilisation non conforme de l´appareil sont exclues.

L´exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

3. Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l´intégralité et l´absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l´étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l´appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l´appareil, lors d´un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l´appareil à notre service après-vente en cas d´éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l´appareil.

REMARQUE !

Si vous désirez éliminer l´emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d´emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Contrôlez si l´appareil et les accessoires sont complets. S´il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

3.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu´à l´installation de l´appareil et en respectant les indications d´installation et de stockage apposées à l´extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l´extérieur.
- Les tenir à l´abri de l´humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l´état général de tous les éléments et de l´emballage. Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

4. Données techniques
4.1 Indications techniques

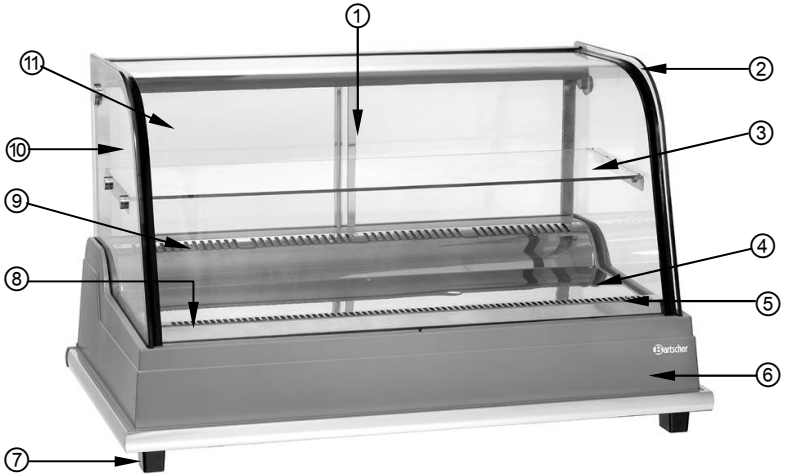
Nom	Vitrine réfrigérée « Buffet »
Article n°:	**700206G**
Confection :	corps : plastique ; vitre : verre de sécurité ; surface intérieure : inox
Températures de service :	de 2 °C à 6 °C
Réfrigérant / quantité :	R600a / 50 g
Contenance :	154 litres
Puissances de raccordement :	140 W / 230 V 50 Hz
Dimensions :	appareil : larg. 1050 x prof. 845 x H. 640 mm hauteur intérieure maximum : en bas : 205 mm, en haut : 175 mm
Poids :	61,0 kg
Accessoires :	étagère en verre : larg. 925 x prof. 250 mm

Sous réserve de modifications !

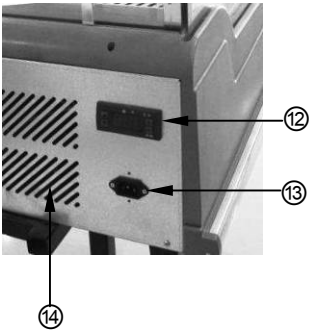
Equipement :

- vitre avant arrondie
- vitres coulissantes du côté personnel facilitant la mise en place des produits
- commandes électroniques
- froid ventilé
- dégivrage automatique avec évaporation de l'eau de condensation
- éclairage DEL éco énergétique fonctionnant indépendamment

4.2 Aperçu des composants



Côté personnel



① Vitres coulissantes (côté personnel)

② Vitre de droite

③ Étagère

④ Surface intérieure

⑤ Sortie d'air

⑥ Corps

⑦ Pieds

⑧ Bande d'éclairage DEL

⑨ Entrée d'air

⑩ Vitre de gauche

⑪ Vitre avant arrondie

⑫ Régulateur numérique de température

⑬ Sortie de l'adaptateur électrique

⑭ Ouvertures de ventilation

5. Installation et utilisation
5.1 Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L'appareil ne peut être branché qu'à une prise monophasée conforme, avec système de protection.

Ne pas débrancher le cordon d'alimentation en tirant sur le câble ; toujours tirer par la fiche.

- Eviter tout contact du câble avec des sources de chaleur et des objets pointus. Ne pas laisser le câble pendre d'une table ou de tout autre plan de travail. Veiller à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher sur le câble.
- Ne pas plier, tordre, emmêler le câble d'alimentation ; toujours le garder tendu.
- Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble d'alimentation.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Ne pas utiliser l´appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- N´utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l´utilisateur ou endommager l´appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Ne pas déplacer ou incliner l'appareil en cours de fonctionnement.

AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L´appareil peut causer des blessures en cas d´installation non conforme.

Avant de procéder à son installation, comparer les données du réseau électrique local aux indications techniques de l´appareil (voir plaque signalétique).

Brancher l´appareil uniquement lorsqu´il y a conformité!

Respecter les consignes de sécurité !

5.2 Installation et branchement

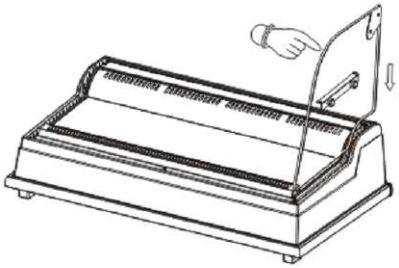
ATTENTION !

Ne confier l'installation et le raccordement de l'appareil qu'à un personnel spécialisé qualifié.

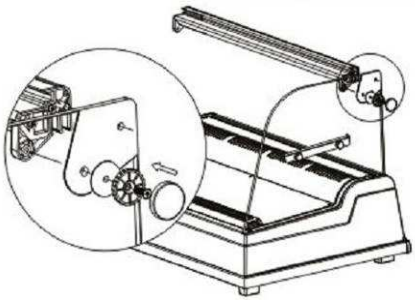
- Déballer l'appareil et éliminer tout le matériel d'emballage.

Montage des éléments en verre

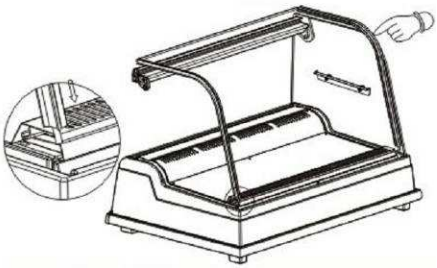
- Placer le corps de l'appareil sur une surface plane et monter les éléments en verre de la vitrine réfrigérée un par un en suivant les instructions ci-dessous.



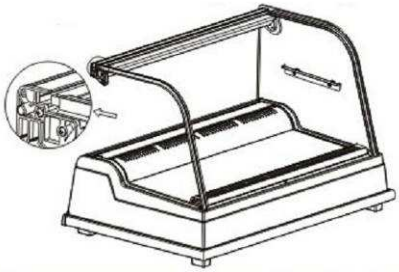
1. Insérer la paroi en verre latérale de droite dans la fente de droite du corps de l'appareil.



2. Visser la barre supérieure sur la vitre de droite.

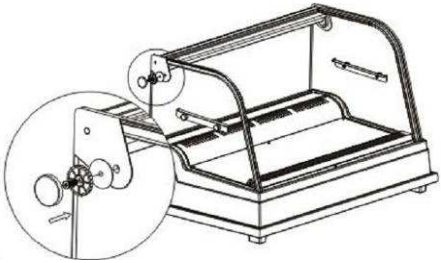


3. Insérer la vitre avant arrondie dans les fentes du corps de l'appareil.

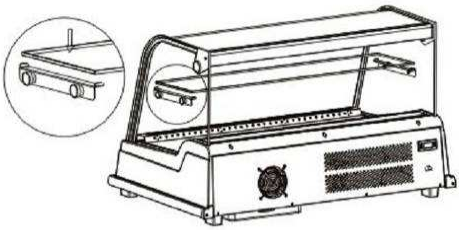


4. Raccorder la partie supérieure de la vitre avant arrondie à la barre supérieure.

5. Insérer la vitre latérale de gauche dans la fente de gauche du corps de l'appareil.

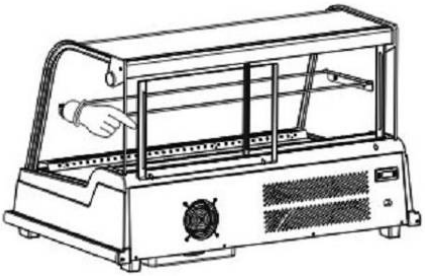


6. Visser la vitre de gauche à la barre supérieure.

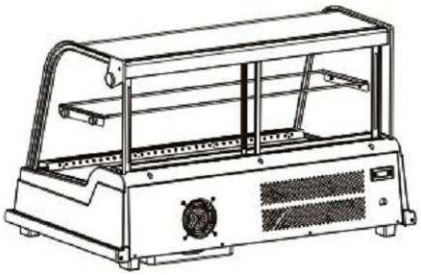


7. Placer l'étagère sur les supports pré-montés des parois en verre latérales.

8. Insérer la vitre coulissante intérieure à l'arrière de l'appareil.



9. Insérer la vitre coulissante extérieure à l'arrière de l'appareil.



10. La vitrine réfrigérée est à présent assemblée.

Installation

- Retirer le film protecteur de l'appareil.
- Placer l'appareil dans un endroit sûr, sur une surface plane pouvant supporter le poids de l'appareil lorsqu'il est plein.
- **Ne jamais** placer l'appareil sur une surface inflammable.
- Pour éviter toute panne du compresseur, ne pas le pencher à plus de 45°lors de l'installation et du transport de l'appareil.
- **Ne pas** installer l'appareil à proximité d'un feu ouvert, de fours électriques ou à gaz, ou de tout autre source de chaleur, comme les rayons directs du soleil.

  Des températures élevées peuvent endommager la surface de l'appareil et avoir un effet négatif sur la capacité de réfrigération et sur la consommation d'énergie.
- Placer l'appareil de telle sorte que l'air puisse circuler autour de l'appareil. Conserver un espace de 10 cm sur les côtés et de 30 cm sur le dessus et le dessous de l'appareil. Conserver un espace suffisant pour le personnel du côté accessible par l'utilisateur.
- Ne jamais obstruer les ouvertures de ventilation de l'appareil.
- Ne pas installer l'appareil dans un endroit à fort taux d'humidité. Une trop grande humidité peut endommager l'appareil.
- Ne pas percer de trous et fixer d'autres objets dans et sur l'appareil.
- Ne pas entreposer d'objets lourds sur l'appareil.
- Ne pas placer de matériaux inflammables ou explosifs comme l'éther, l'essence, l'alcool, la colle, etc. à proximité ou à l'intérieur de l'appareil.

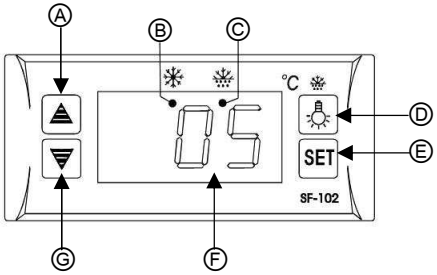
Raccordement

- Si l'appareil n'a pas été transporté en position horizontale, attendre minimum 2 heures avant de le raccorder à l'alimentation électrique.
- Après une panne de courant ou après avoir retiré la fiche, ne pas rebrancher l'appareil avant minimum 5 mintues.
- Le circuit électrique de la prise doit assurer au minimum 16A. Ne raccorder l'appareil que directement à une prise murale ; ne pas utiliser de rallonge ou de multiprise.
- Placer l'appareil de telle sorte que la fiche soit facilement accessible, afin de pouvoir débrancher l'appareil rapidement en cas de besoin.

5.3 Utilisation

- Après l'installation et avant la première utilisation de l'appareil, il convient de le nettoyer selon les instructions présentées au paragraphe **6.2 « Nettoyage »**.
- Brancher l'appareil à une prise électrique. Brancher tout d'abord le câble d'alimentation à la sortie de l'adaptateur électrique, puis brancher la fiche à une prise raccordée à la terre.
- La température réglée s'affiche sur l'écran numérique et l'indicateur DEL de réfrigération s'allume.
- Avant de placer des aliments dans l'appareil, attendre que la température sélectionnée soit atteinte.

Régulateur de température numérique



Ⓐ touche d'**augmentation** de la température

Ⓑ voyant DEL de réfrigération

Ⓒ voyant DEL de décongélation

Ⓓ interrupteur du bandeau d'éclairage DEL

Ⓔ touche de contrôle / enregistrement des **paramètres**

Ⓕ écran numérique

Ⓖ touche de **diminution** de la température

Voyants DEL

❄	**Voyant DEL de réfrigération** Ce voyant **s'allume** quand le compresseur est allumé, **il s'éteint** quand la température intérieure sélectionnée est atteinte et **clignote** en cours de réfrigération.
❄	**Voyant DEL de décongélation** Ce voyant **s'allume** pendant le processus de décongélation, **il s'éteint** quand le processus de décongélation s'achève et **clignote** en cours de décongélation.

Réglage de la température (valeur de la température)

- La gamme de régulation de la température de l'appareil s'étend de 2 ℃ à 6 ℃.
- Pour régler ou modifier la valeur souhaitée :
  - appuyer brièvement sur la touche SET, ce qui fait clignoter la valeur ;
  - augmenter ou diminuer la valeur selon les besoins à l'aide des touches ▲ et ▼;
  - confirmer la valeur de la température sélectionnée à l'aide de la touche SET.

REMARQUE !
Si aucune touche n'est activée pendant 10 secondes, la température intérieure de la vitrine réfrigérée s'affiche sur l'écran numérique.

Allumer / Eteindre l'éclairage DEL

- L'appareil est équipé d'une bande d'éclairage DEL située à l'intérieur de la partie avant de la vitrine réfrigérée.
- Appuyer brièvement sur la touche 💡 pour allumer l'éclairage DEL.
- Appuyer à nouveau sur la touche 💡 pour éteindre l'éclairage DEL.

Dégivrage automatique

L'appareil est équipé d'un système automatique de dégivrage, s'activant toutes les 6 heures pendant une durée de 25 minutes.

Dégivrage manuel

Afin de lancer un dégivrage manuel à une heure différente de celle qui est réglée, appuyer sur la touche pendant 6 secondes.
L'indicateur DEL de dégivrage s'allume, puis clignote jusqu'à la fin du dégivrage.

Après le dégivrage, l'indicateur DEL de dégivrage s'éteint. Le dégivrage suivant aura lieu 6 heures plus tard.

Réfrigération des aliments

- Lorsque la température sélectionnée est atteinte à l'intérieur de l'appareil, l'indicateur DEL de réfrigération s'éteint automatiquement, ce qui signifie que l'appareil est prêt à recevoir les aliments adaptés.
- Préparer les aliments pour qu'ils soient adaptés à l'appareil.

REMARQUE !
Ne pas placer de plats chauds dans la vitrine réfrigérée : attendre que les aliments atteignent la température ambiante.

- Mettre en place les aliments à travers les vitres coulissantes ouvertes du côté personnel, sur l'étagère ou sur la surface intérieure.
- Ne pas trop remplir la vitrine réfrigérée afin de ne pas obstruer la circulation de l'air à l'intérieur de l'appareil. Ne pas placer les aliments sur les entrées/sorties d'air à l'intérieur de l'appareil.
- Pour réduire la consommation d'énergie pendant le processus de réfrigération, garder les vitres coulissantes ouvertes le moins longtemps possible.
- Après avoir retiré les aliments désirés de l'intérieur de la vitrine réfrigérée, refermer les vitres coulissantes.
- Après l'utilisation de l'appareil, débrancher l'appareil de la prise (retirer la fiche !), puis débrancher le câble d'alimentation de la sortie de l'adaptateur.

6. Nettoyage et maintenance

6.1 Consignes de sécurité

- Avant de nettoyer et de réparer de l'appareil, débrancher l'alimentation électrique et laisser refroidir l´appareil.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne **jamais** plonger l´appareil, le cordon et la ficher dans l´eau ou autres liquides.

ATTENTION !

L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage par jet d'eau direct.
Par conséquent, vous ne devez jamais le laver avec un jet d'eau sous pression !

6.2 Nettoyage

- Bien nettoyer l'appareil après une journée de travail.
- Débrancher l'appareil de la prise (retirer la fiche !).
- Retirer les aliments de la vitrine réfrigérée et les placer dans un réfrigérateur pour ne pas qu'ils se gâtent.
- Laver régulièrement l'intérieur de la vitrine réfrigérée, la surface intérieure, la vitre avant, les vitres latérales et l'étagère avec un chiffon souple et un produit désinfectant approuvé pour l'industrie agroalimentaire.
- Pour faciliter le nettoyage, retirer les vitres coulissantes. Nettoyer les vitres avec un produit nettoyant adapté et un chiffon souple, puis bien sécher.
- Nettoyer l'extérieur de l'appareil avec un chiffon souple imbibé d'eau chaude mélangée à un produit nettoyant.
- Bien rincer toutes les surfaces nettoyées à l'eau claire afin d'éliminer tout résidu de produit nettoyant.
- **Ne jamais** utiliser de produits d'entretien agressifs, comme la poudre à récurer, les produits à base d'alcool ou les diluants, pouvant endommager les surfaces de l'appareil.
- Bien sécher l'appareil. Pour sécher et polir les surfaces de l'appareil, utiliser un chiffon souple et sec.

Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une longue période :

- débrancher l'appareil de la prise (retirer la fiche !) ;
- retirer tous les aliments de la vitrine réfrigérée ;
- nettoyer l'intérieur et l'extérieur de la vitrine réfrigérée comme expliqué dans les indications ci-dessus ;
- rincer l'appareil à l'eau claire et bien le sécher ;
- laisser les vitres coulissantes ouvertes pendant quelques temps, afin que l'appareil sèche complètement.

6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

- o Inspecter périodiquement le câble d'alimentation pour vérifier s'il n'est pas abîmé. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le câble d'alimentation est endommagé. Afin d'éviter tout risque, si le câble est endommagé, le faire remplacer immédiatement par un réparateur agréé ou par un électricien qualifié.
- o En cas de dommages ou de pannes, adressez-vous à votre commerce spécialisé ou à notre service après-vente. Se reporter aux indications concernant la recherche des anomalies au point 7.
- o Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d´origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l´appareil !**

7. Anomalies de fonctionnement

Problème	Cause	Solution
Aucune réfrigération	• Câble d'alimentation mal raccordé • Le coupe-circuit électrique s'est activé. • Panne d'électricité • Le régulateur de température est endommagé.	• Retirer la fiche et la rebrancher correctement. • Vérifier le fusible et essayer l'appareil en le branchant à une autre prise. • Inspecter le courant électrique • Contacter le revendeur
Réfrigération insuffisante	• Trop proche d'une source de chaleur ou directement placé sous les rayons du soleil. • Mauvaise circulation de l'air dans l'appareil. • Mauvais réglage de la température. • Appareil trop rempli.	• Maintenir un espace approprié entre l'appareil et la source de chaleur. • Assurer un espacement suffisant par rapport au mur et autres objets. • Vérifier les paramètres et régler sur une température inférieure. • Ne pas trop remplir l'appareil, si possible retirer les produits en excédent.

Les cas présentés ci-dessus n'ont qu'une valeur indicative et doivent être utilisés comme exemples. Si des problèmes similaires ou analogues surviennent, éteindre immédiatement l'appareil et cesser de l'utiliser. Faire appel à un personnel spécialisé qualifié pour analyser et réparer les pannes.

Les phénomènes suivants ne sont pas des signes de panne :

1. On entend de l'eau couler : on entend ce son lors du fonctionnement normal de l'appareil, lorsque le réfrigérant s'écoule dans le dispositif.
2. La condensation d'eau sur les vitres latérales est normale lorsque le taux d'humidité est élevé. Retirer l'eau de condensation à l'aide d'un chiffon souple et sec.

8. Elimination des éléments usés

Appareils usagés

Procéder à l´élimination de l´appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.

AVERTISSEMENT !

Afin d´exclure l´abus et les risques encourus, rendre l´appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l´appareil de l´alimentation secteur et retirer le câble d´alimentation de l´appareil.

REMARQUE !

Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Gebruiksaanwijzing binnen handbereik van het product bewaren!

NEDERLANDS
Vertaling
van de originele handleiding

1. Algemeen 110
1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing 110
1.2 Symboolverklaring 110
1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring 111
1.4 Auteursrecht 111
1.5 Verklaring van Conformiteit 111

2. Veiligheid 112
2.1 Algemeen 112
2.2 Aanwijzingen voor de veiligheid bij het gebruik van het apparaat 112
2.3 Reglementair gebruik 113

3. Transport, verpakking en bewaring 114
3.1 Controle bij aflevering 114
3.2 Verpakking 114
3.3 Bewaring 114

4. Specificaties 115
4.1 Technische Gegevens 115
4.2 Overzicht van onderdelen 116

5. Installatie en bediening 117
5.1 Veiligheidsvoorschriften 117
5.2 Installatie en Aansluiting 118
5.3 Bediening 121

6. Reiniging en onderhoud 124
6.1 Veiligheidsvoorschriften 124
6.2 Reiniging 124
6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud 125

7. Mogelijke storingen 125

8. Afvalverwijdering 126

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Algemeen

1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing bevat de beschrijving van de installatie, de bediening en het onderhoud van het apparaat en dient als belangrijke informatiebron en naslagwerk.

De kennis en het in acht nemen van alle hier beschreven veiligheidsvoorschriften en instructies is een voorwaarde voor veilig en juist gebruik van het apparaat.

Daarom moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat geldende lokale voorschriften inzake ongevallenpreventie en algemene veiligheidsvoorschriften worden opgevolgd.

De gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het product en moet altijd binnen handbereik bewaard worden, zodat deze installatie-, bedienings-, onderhouds- en reinigingspersoneel er gebruik van kan maken.

1.2 Symboolverklaring

Belangrijke veiligheids- en technische instructies zijn in deze gebruiksaanwijzing aangeduid door symbolen. Deze instructies moeten bij het gebruik van dit apparaat absoluut in acht worden genomen om ongelukken, gevaar voor personen of materiële schade te vermijden.

WAARSCHUWING!

Dit symbool waarschuwt voor gevaren, die tot lichamelijk letsel kunnen leiden. Volgt u de aangegeven veiligheidsinstructies op en wees in deze gevallen heel voorzichtig.

WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Bij dit symbool moet men op gevaarlijke situaties letten, die elektrische schokken kunnen veroorzaken. Als de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd, bestaat het gevaar van lichamelijke letsel en levensgevaar.

OPGELET!

Met dit symbool worden aanwijzingen gegeven, die als zij niet in acht worden genomen, tot beschadiging, slecht functioneren en/of storing van het apparaat kunnen leiden.

AANWIJZING!

Dit symbool wijst op tips en informatie die wezenlijk zijn voor efficiënt en storingsvrij gebruik van het apparaat.

1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring

Alle gegevens en tips die zijn opgenomen in deze gebruiksaanwijzing zijn samengesteld rekening houdend met de geldende voorschriften, de actuele technische stand van zaken en onze langdurige inzichten en ervaring.

Ook de tekst van deze gebruiksaanwijzing is zo goed mogelijk vertaald. Wij zijn echter niet aansprakelijk voor eventuele fouten in de vertaling. Doorslaggevend is de bijgevoegde Duitse versie van deze gebruiksaanwijzing.

Het geleverde apparaat kan bij speciale bestellingen, aanvullende bestelopties of vanwege de nieuwste technische ontwikkelingen afwijken van de hier beschreven regels en grafische afbeeldingen. Hebt u vragen, neem dan contact op met de fabrikant.

AANWIJZING!

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u begint met de werkzaamheden, met name voordat u het apparaat in gebruik neemt!
De fabrikant is niet aansprakelijke voor schade en storingen die zijn veroorzaakt door het niet in acht nemen van de informatie uit deze gebruiksaanwijzing.

Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van het product en zorg dat hij toegankelijk is voor alle personen, die met het apparaat werken. Wij behouden ons het recht voor om technische veranderingen in het product aan te brengen die leiden tot verbetering van de gebruikseigenschappen en de verdere ontwikkeling van het apparaat.

1.4 Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing en de erin opgenomen teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen zijn auteursrechtelijk beschermd. Niets (ook gedeeltelijk) uit deze uitgave mag in ongeacht welke vorm worden verveelvoudigd, verwerkt en/of gepubliceerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Overtreding van het bovenstaande verplicht tot schadevergoeding. Wij behouden ons het recht voor tot verdere vorderingen.

AANWIJZING!

De inhoudelijke gegevens, teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen vallen onder het auteursrechten het recht op de bescherming van de industriële eigendom. Ieder misbruik is strafbaar.

1.5 Verklaring van Conformiteit

Het apparaat beantwoordt aan de actuele EU-normen en richtlijnen.

Dit bevestigen we in de EG-verklaring van Conformiteit.

Indien gewenst, sturen we u graag de betreffende Verklaring van Conformiteit toe.

2. Veiligheid

In dit gedeelte wordt een overzicht gegeven van alle belangrijke veiligheidsaspecten.

Bovendien zijn er in de onderstaande hoofdstukken concrete veiligheidsvoorschriften opgenomen (aangeduid met symbolen) om risico's te voorkomen. Daarom moeten de op het apparaat aangebrachte pictogrammen, tekens en opschriften in acht genomen worden en steeds goed leesbaar gehouden.

Het in acht nemen van alle veiligheidsvoorschriften garandeert een optimale bescherming tegen gevaren en een veilig en storingsvrij gebruik van het apparaat.

2.1 Algemeen

Het apparaat is gemaakt volgens de laatste stand der techniek. Het kan echter een bron van gevaar vormen als het apparaat niet in overeenstemming met zijn bestemming gebruikt wordt.

Kennis van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing is een van de voorwaarden, om gevaren en fouten te vermijden waardoor het apparaat veilig en storingsvrij gebruikt kan worden. Om gevaren te vermijden en om de optimale werking te garanderen mag het apparaat zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant niet veranderd of omgebouwd worden.

Het apparaat mag alleen gebruikt worden als het zich in goede technische en veilige staat bevindt.

2.2 Aanwijzingen voor de veiligheid bij het gebruik van het apparaat

De veiligheidsinstructies hebben betrekking op de EU-verordeningen, die op het tijdstip van productie van het apparaat van kracht zijn.

Als het apparaat voor commerciële doeleinden wordt gebruikt, is de gebruiker ertoe verplicht, om gedurende de hele exploitatieperiode van het apparaat te controleren of de genoemde veiligheidsvoorschriften overeenstemmen met de actuele regels en om nieuwe voorschriften na te leven.

Buiten de Europese Unie moeten de geldende veiligheidsvoorschriften en regels in acht worden genomen van de plaats waar het apparaat gebruikt wordt.

Behalve de arbeidsveiligheidsvoorschriften uit deze gebruiksaanwijzing moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat algemeen geldende veiligheidsvoorschriften, voorschriften inzake ongevallenpreventie en de geldende richtlijnen inzake milieubescherming in acht worden genomen en opgevolgd.

OPGELET!

- Het apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een fysieke, sensorische of geestelijke handicap en/of met onvoldoende ervaring en/of onvoldoende kennis, tenzij deze personen onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of van die persoon voldoende uitleg hebben gekregen betreffende het gebruik maken van het apparaat.
- Kinderen dienen onder toezicht te zijn om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig bewaren. Als het apparaat aan een derde persoon ter beschikking wordt gesteld, moet de handleiding ook overgedragen worden.
- Alle personen die het apparaat gebruiken, moeten zich aan de regels uit deze gebruiksaanwijzing houden en de veiligheidsvoorschriften in acht nemen.
- Het apparaat alleen in gesloten ruimtes gebruiken.

2.3 Reglementair gebruik

OPGELET!

Dit apparaat is uitsluitend bestemd en geconstrueerd voor professioneel gebruik en moet worden bediend door gekwalificeerd gastronomisch personeel.

De veiligheid is alleen dan gegarandeerd als het apparaat gebruikt wordt in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle technische ingrepen, ook de montage en het onderhoud, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de gekwalificeerde klantenservice.

De **koelvitrine** is **enkel** bestemd voor het **koelen** van hiervoor geschikte voedingswaren.

Gebruik de **koelvitrine niet** voor:

- het bewaren van brandbare of explosieve materialen of vloeistoffen zoals ether, alcohol, petroleum of lijmen;
- het bewaren van farmaceutische producten of bloedconserven.

OPGELET!

Elk gebruik van het apparaat voor andere en/of afwijkende doeleinden dan waarvoor het bestemd is, is verboden en wordt aangemerkt als niet in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle vorderingen, ongeacht in welke vorm op de fabrikant en/of zijn gemachtigde met betrekking tot schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten.

Voor alle schade die is veroorzaakt door verkeerde bediening van het apparaat is alleen en uitsluitend de gebruiker aansprakelijk.

3. Transport, verpakking en bewaring

3.1 Controle bij aflevering

Als het apparaat afgeleverd is, onmiddellijk controleren of het compleet en zonder transportschade is. Als er duidelijk zichtbare transportschade is, het geleverde apparaat niet of alleen onder voorbehoud aannemen.

De schade opschrijven op de transportdocumenten/ het leveringsdocument van de leverancier. Vervolgens reclameren.

Verborgen gebreken onmiddellijk nadat ze zijn geconstateerd, reclameren, omdat eisen tot schadevergoeding alleen binnen de reclamatieperiode mogelijk zijn.

3.2 Verpakking

Gooi het verpakkingsmateriaal van het apparaat niet weg. U kunt het eventueel gebruiken voor het bewaren van het apparaat, bij een verhuizing of als u het apparaat bij eventuele schade aan ons servicepunt moet sturen. Verwijder voor de ingebruikname het buitenste en binnenste verpakkingsmateriaal volledig van het apparaat.

AANWIJZING!

Indien u de verpakking wilt weggooien, let dan op de in uw land geldende regels. Lever het verwerkbare verpakkingsmateriaal aan voor recycling.

Controleer of het apparaat en de accessoires compleet zijn. Indien er onderdelen ontbreken, neem dan contact op met onze Klantenservice.

3.3 Bewaring

Bewaar de gesloten verpakking tot de installatie en volgens de op de buitenkant aangebrachte plaats- en bewaringsmarkering.

Verpakte apparaten alleen als volgt bewaren:

- Niet buitenshuis bewaren.
- Droog en stofvrij bewaren.
- Niet blootstellen aan agressieve middelen.
- Tegen straling van de zon beschermen.
- Mechanische schokken vermijden.
- Bij langere bewaring (> 3 maanden) regelmatig de algemene toestand van alle bestanddelen en van de verpakking controleren. Indien nodig verbeteren of vernieuwen.

4. Specificaties

4.1 Technische Gegevens

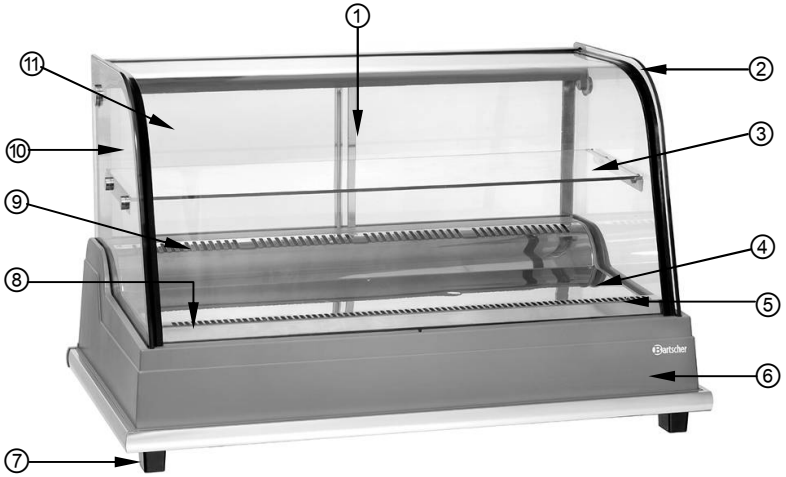
Naam	Koelvitrine „Buffet“
Artikelnr.:	**700206G**
Materiaal:	behuizing: kunststof; ruiten: veiligheidsglas; plaatsingsvlak: roestvrij staal
Werkingstemperatuur:	2 ℃ tot 6 ℃
Koelmiddel / hoeveelheid:	R600a / 50 g
Inhoud:	154 liter
Vermogen:	140 W / 230 V 50 Hz
Afmetingen:	apparaat: B 1050 x D 845 x H 640 mm maximale binnenhoogte: onderaan 205 mm, bovenaan: 175 mm
Gewicht:	61,0 kg
Accessoires:	tussenschab uit glas: B 925 x D 250 mm

Wijzigingen voorbehouden!

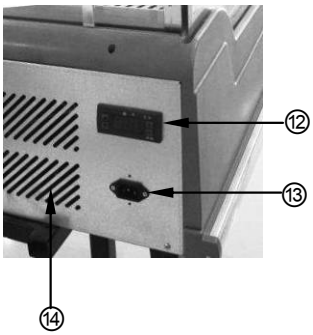
Uitvoering:

- afgeronde voorruit
- bedieningszijde met glazen schuifdeuren voor een eenvoudige bevoorrading
- elektronische bediening
- geventileerde koeling
- automatische ontdooifunctie met condensverdamper
- afzonderlijk aan te zetten, energiebesparende LED-verlichting

4.2 Overzicht van onderdelen



Bedieningszijde



① Glazen schuifdeuren (bedieningszijde)

② Rechtse glasruit

③ Tussenschab

④ Onderste plaatsingsvlak

⑤ Luchtuitlaat

⑥ Behuizing

⑦ Stelvoetjes

⑧ LED-verlichtingslijst

⑨ Luchtaanzuiging

⑩ Linkse glasruit

⑪ Afgeronde voorruit

⑫ Digitale temperatuurregelaar

⑬ Stroomaansluitingsadapter

⑭ Ventilatieopeningen

5. Installatie en bediening
5.1 Veiligheidsvoorschriften

WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!
Het apparaat mag uitsluitend aangesloten worden op correct geïnstalleerde, enkelvoudige geaarde stopcontacten.
Haal de voedingskabel nooit uit het stopcontact door aan de kabel te trekken maar pak altijd de stekker beet.

- Let erop dat de voedingskabel niet in contact komt met warmtebronnen en scherpe randen. Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrecht naar beneden hangen. Zorg ervoor dat niemand op de kabel kan stappen of erover kan struikelen.
- De voedingskabel niet knikken, pletten of knopen en altijd volledig uitrollen.
- Plaats het apparaat of andere voorwerpen nooit op de voedingskabel.
- De kabel niet onder tapijt of andere warmte-isolatie leggen. De kabel niet afdekken. De kabel weghouden van het werkvlak en niet in water onderdompelen.
- Gebruik het apparaat niet als het niet juist functioneert, beschadigd is of is gevallen.
- Gebruik uitsluitend accessoires en onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. De garantie vervalt als er andere accessoires worden gebruikt, ze kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker, schade aan het apparaat veroorzaken en leiden tot lichamelijke letsel.
- Het apparaat niet bewegen of kantelen terwijl het in werking is.

WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!
Ondeskundige installatie van het apparaat kan verwondingen veroorzaken!
Vergelijk de installatiegegevens van het lokale stroomnetwerk met de technische gegevens van het apparaat (zie typeschild).
Het apparaat alleen aansluiten als bovenstaande gegevens overeenkomen!
De veiligheidsvoorschriften in acht nemen!

5.2 Installatie en Aansluiting

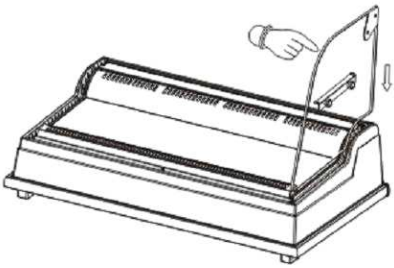
! OPGELET!

De installatie en aansluiting van het apparaat mogen <u>enkel</u> door een gekwalificeerd vakbedrijf worden uitgevoerd.

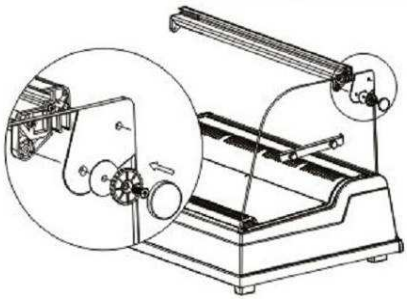
- Pak het apparaat uit en verwijder al het verpakkingsmateriaal.

Montage van de glazen elementen

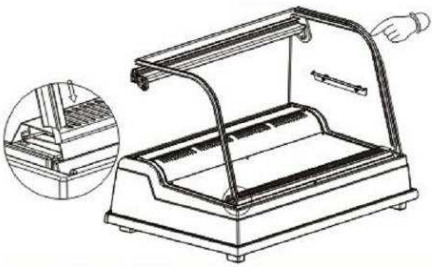
- Plaats de behuizing van het apparaat op een effen vlak en monteer de afzonderlijke glazen elementen op de behuizing van de koelvitrine volgens de montage-instructie hieronder.



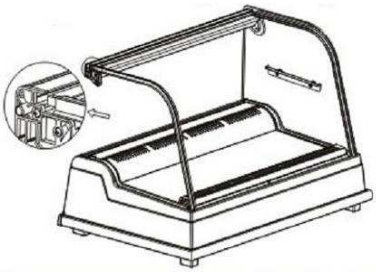
1. Plaats de rechtse zijruit in de rechterspleet van de behuizing van het apparaat.



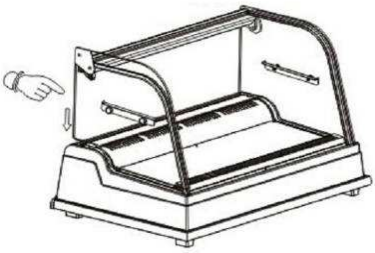
2. Schroef de bovenste dwarslat aan de rechtse glasruit vast.



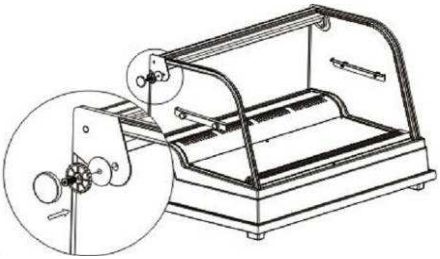
3. Plaats de afgeronde voorruit in de spleet van de behuizing.



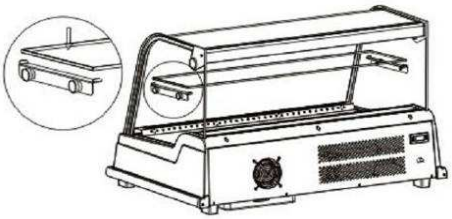
4. Plaats de voorruit bovenaan in de spleet van de dwarslat.



5. Plaats de linkse glasruit in de linkerspleet van de behuizing van het apparaat.

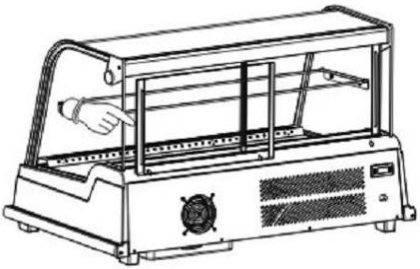


6. Schroef de linkse glasruit aan de dwarslat vast.

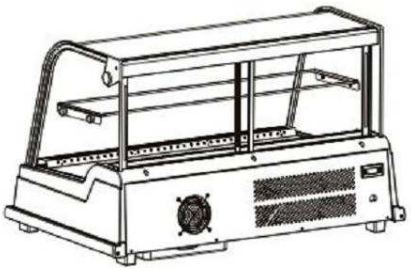


7. Leg het tussenschab op de aan de zijruiten voorgemonteerde oplegrails.

8. Monteer de binnenste glazen schuifdeur aan de achterkant van het apparaat.



9. Monteer de buitenste glazen schuifdeur aan de achterkant van het apparaat.



10. De koelvitrine is nu volledig gemonteerd.

Plaatsing

- Verwijder de beschermingsfolie van het apparaat.
- Plaats het apparaat op een vlakke, veilige plaats die het gewicht van het apparaat en de voedingswaren erin kan dragen.
- Zet het apparaat **nooit** op een brandbare ondergrond.
- U mag het apparaat tijdens het plaatsen of bij transport niet onder een hoek van meer dan 45°houden. Zo voorkomt u beschadigingen v an de compressor.
- Plaats het apparaat **niet** in de buurt van open vuur, elektrische kachels, verwarmingsketels of andere warmtebronnen, bijvoorbeeld directe zonnestraling. Hoge temperaturen kunnen de oppervlakte van het apparaat beschadigen, het koelvermogen negatief beïnvloeden en het energieverbruik verhogen.
- Plaats het apparaat zodanig, dat de lucht er vrij omheen kan circuleren. Houd een afstand van 10 cm vrij aan de zijkanten en 30 cm tot het plafond of kasten. Zorg aan de bedieningskant voor voldoende ruimte voor de persoon die bedient.
- De ventilatieopeningen van het apparaat nooit bedekken.
- Zet het apparaat niet op plaatsen waar een hoge luchtvochtigheid voorkomt. Te hoge luchtvochtigheid kan beschadiging van het apparaat veroorzaken.
- Het is niet toegestaan om in of op het apparaat gaten te boren en andere voorwerpen te monteren.
- Plaats geen zware voorwerpen op het apparaat.
- Plaats nooit brandbare of explosieve materialen zoals ether, benzine, alcohol, kleefstof enz. in het apparaat of in de onmiddellijke omgeving ervan.

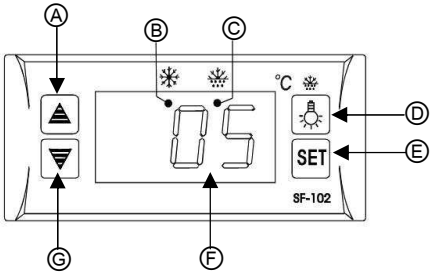
Aansluiting

- Wacht minimaal 2 uur met de elektrische aansluiting wanneer het apparaat niet in horizontale positie is getransporteerd.
- Na het wegvallen van de stroomvoorziening of het lostrekken van de stekker moet u minimaal 5 minuten wachten alvorens het apparaat opnieuw aan te sluiten.
- De stroomkring van het stopcontact moet met minimaal 16A beveiligd zijn. Verbind het apparaat uitsluitend rechtstreeks met het wandstopcontact. Gebruik van verlengsnoeren en verdeelstekkers is verboden.
- Plaats het apparaat zodanig dat de stekker altijd bereikbaar is om het apparaat indien nodig snel uit te kunnen schakelen.

5.3 Bediening

- Maak het apparaat na de montage en nog voor het aansluiten schoon volgens de aanwijzingen gegeven in punt **6.2 „Het schoonmaken“**.
- Sluit het apparaat aan op de netstroom. Sluit de stroomkabel eerst aan op de stroomaansluitingsadapter en steek dan de stroomstekker in een geaard enkel stopcontact.
- Op de digitale display verschijnt de vooraf ingestelde temperatuurwaarde en de LED van de koelaanduiding gaat branden.
- Wacht totdat het apparaat de ingestelde temperatuur bereikt voordat je er geschikte voedingswaren in plaatst.

Digitale temperatuurregelaar



Ⓐ Knop voor **verhoging** van de temperatuurwaarde

Ⓑ Led-indicator koeling

Ⓒ Led-indicator ontdooien

Ⓓ Knop led-verlichting

Ⓔ **SET-**opvragen/opslaan

Ⓕ Digitale display

Ⓖ Knop voor **verlaging** van de temperatuurwaarde

Led-indicatoren

❄	**Led-indicator koeling** Deze indicator **brandt** wanneer de compressor is ingeschakeld, **dooft** zodra de ingestelde binnentemperatuur is bereikt en **knippert** bij vertraging.
❄	**Led-indicator ontdooien** Deze indicator **brandt** tijdens het ontdooiproces, **dooft** zodra het ontdooiproces is beëindigd en **knippert** tijdens vertraging van het ontdooiproces.

Instelling van de gewenste temperatuur

- Het instelbare temperatuurbereik van het apparaat ligt tussen 2 ℃ en 6 ℃.
- Voor het instellen en veranderen van de gewenste waarden:
  - druk kort op knop [SET], direct daarna begint de ingestelde waarde te knipperen;
  - verhoog of verlaag deze waarde naar wens met behulp van de knoppen [▲] of [▼];
  - bevestig de ingestelde temperatuur met behulp van knop [SET].

AANWIJZING!

Indien je 10 seconden lang geen andere knoppen indrukt, dan wordt op de digitale display de temperatuurwaarde van het ogenblik binnenin de koelvitrine aangeduid.

LED-verlichting aan-/afzetten

- Het apparaat is uitgerust met een LED-verlichtingslijst die zich vooraan binnenin de koelvitrine bevindt.
- Zet indien nodig de LED-verlichting aan door kort op de knop [☼] te drukken.
- Voor het afzetten van de verlichting dien je de knop [☼] nogmaals in te drukken.

Automatische ontdooiing

Het apparaat is met een systeem van automatische ontdooiing uitgerust.

Deze automatische ontdooiing gebeurt alle 6 uur en duurt 25 minuten.

Handmatige ontdooiing

Indien je een ontdooiing wenst op een ander tijdstip dan ingesteld is, druk dan de knop 6 seconden lang in om een ontdooiing in te zetten.

De LED van de ontdooiaanduiding gaat branden en knippert zolang het ontdooiproces bezig is.

Wanneer het ontdooiproces is afgelopen, gaat de LED van de ontdooiaanduiding uit en de volgende ontdooiing gebeurt dan na 6 uur.

Het koelen van voedingswaren

- Van zodra de ingestelde temperatuur binnenin het apparaat is bereikt, gaat de LED van de koelaanduiding uit en kunnen geschikte voedingswaren in het apparaat worden geplaatst.
- Maak de geschikte voedingswaren klaar.

AANWIJZING!

Plaats geen warme gerechten in de koelvitrine, laat de gerechten eerst afkoelen tot kamertemperatuur.

- De bevoorrading van de koelvitrine gebeurt via de glazen schuifdeuren aan de bedieningszijde. Schuif deze open en zet de voedingswaren op het plaatsingsvlak of op het tussenschab van de koelvitrine.
- Doe de koelvitrine niet overvol om de luchtcirculatie in het apparaat niet te hinderen. Blokkeer de luchtaanzuig- en luchtuitlaatopeningen binnenin de koelvitrine niet met voedingswaren.
- Om het koelingsverlies te beperken, dienen de glazen schuifdeuren zo kort mogelijk geopend te worden.
- Neem de nodige voedingswaren uit het apparaat en sluit dan opnieuw de glazen schuifdeuren ervan.
- Indien het apparaat niet meer gebruikt wordt, haal dan eerst het apparaat van het stopcontact af (trek de stroomstekker uit!) en koppel dan de stroomkabel van de stroomaansluitingsadapter af.

6. Reiniging en onderhoud

6.1 Veiligheidsvoorschriften

- Zowel voor reiniging als voor reparatie onderbreek voordat u het apparaat de stroomtoevoer en het apparaat laten afkoelen.
- Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen en zorg ervoor, dat er geen water in het apparaat komt.
- Het is **niet** toegestaan het apparaat, de kabel of de stekker in water of een andere vloeistof onder te dompelen, om elektrische schokken te vermijden.

! ***OPGELET!***

Het apparaat is niet geschikt voor het direct uitspoelen met een waterstraal. Daarom is het niet toegestaan het apparaat met een hoogdruk waterstraal te reinigen!

6.2 Reiniging

- Maak het apparaat op het einde van de werkdag grondig schoon.
- Breng het apparaat af van de netstroom (trek de stroomstekker uit!).
- Neem de voedingswaren uit de koelvitrine en doe ze in de koelkast zodat ze niet bederven.
- Maak het plaatsingsvlak, de voorruit, zijruiten en de koelvitrine binnenin alsook het tussenschab regelmatig schoon met een voor voedingswaren geschikte desinfecterende reiniger en een zachte doek.
- Om het schoonmaken te vergemakkelijken kunnen de glazen schuifdeuren aan de bedieningszijde uit het apparaat worden genomen. Maak deze schoon met een geschikt reinigingsmiddel en een zachte doek en droog ze vervolgens grondig af.
- Wis het apparaat aan de buitenkant af met een zachte, in warm water en mild reinigingsmiddel bevochtigde doek.
- Spoel alle schoongemaakte vlakken met zuiver water na om de restjes van het reinigingsmiddel te verwijderen.
- Gebruik **nooit** agressieve reinigingsmiddelen zoals schuurpoeder, reinigingsmiddelen die alcohol bevatten en verdunmiddel, die het oppervlak van het apparaat kunnen beschadigen.
- Droog het apparaat grondig af. Gebruik een zachte, droge doek om het oppervlak af te drogen en te poetsen.

In het geval dat het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt,

- haal je het apparaat af van de netstroom (trek de stroomstekker uit!);
- neem je alle voedingswaren uit de koelvitrine;
- maak je de koelvitrine aan de binnen- en buitenkant schoon zoals hierboven beschreven;
- spoel je met zuiver water na en droog je het apparaat grondig af;
- laat je de glazen schuifdeuren enige tijd open totdat het apparaat volledig droog is.

6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud

- Controleer de voedingskabel regelmatig op beschadigingen. Het apparaat nooit gebruiken wanneer de voedingskabel beschadigd is. Laat een beschadigde voedingskabel vervangen door de servicedienst of een gekwalificeerde elektricien om gevaar te voorkomen.
- Bij schade en storingen neemt u contact op met uw verkoper of onze Klantenservice. Let op de aanwijzingen uit punt 7 betreffende het opzoeken van de storingen.
- Onderhoud- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerde vaklui worden uitgevoerd, onder gebruikmaking van originele reserveonderdelen en accessoires. **Probeert u nooit zelf het apparaat te repareren!**

7. Mogelijke storingen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Geen koeling	• De stekker zit niet goed in het stopcontact. • De zekering van de stroom-voorziening is uitgeslagen. • Stroomuitval. • Defecte temperatuur-regelaar.	• Steek de stekker goed in het stopcontact. • Controleer de zekering, probeer of het apparaat werkt in een ander stopcontact. • Controleer de stroomtoevoer. • Neem contact op met de leverancier.
Onvoldoende koelvermogen.	• Warmtebronnen te dicht bij het apparaat of directe zonnestraling. • Slechte luchtcirculatie in het apparaat. • Verkeerde temperatuur-sinstelling. • Het apparaat staat te vol.	• Zorg voor voldoende afstand tussen het apparaat en de warmtebronnen. • Zorg voor voldoende afstand tot de muren en andere voorwerpen. • Controleer de instelling, stel een lagere temperatuur in. • Doe het apparaat niet te vol, haal eventueel de overmaat uit het apparaat.

De bovengenoemde problemen moeten worden beschouwd als voorbeelden. Als er zich dergelijke of vergelijkbare problemen voordoen, moet u het apparaat onmiddellijk uitschakelen en niet verder gebruiken. Wendt u voor controle en reparaties tot gekwalificeerd personeel of tot de leverancier.

De volgende verschijnselen zijn geen storingen:

1. Geruis van stromend water. Dit is hoorbaar bij normaal gebruik. U hoort het koelmiddel dat rondstroomt in het koelcircuit.
2. Condensatie van water op de glazen zijwanden is een normaal verschijnsel bij verhoogde luchtvochtigheid. Verwijder het condenswater met een zacht, droog doekje.

8. Afvalverwijdering

Oude apparaten

Het gebruikte apparaat moet worden verwijderd in overeenstemming met in uw land geldende voorschriften. Aanbevolen wordt om contact op te nemen met een bedrijf dat gespecialiseerd is in verwijdering.

WAARSCHUWING!

Om misbruik en de daaraan verbonden gevaren te voorkomen, maakt u uw oude apparaat vóór de verwijdering onbruikbaar. Het apparaat uit het stopcontact halen en de aansluitkabel uit het apparaat verwijderen.

AANWIJZING!

Bij de verwijdering van het apparaat dient u de in uw land geldende voorschriften in acht te nemen.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Instrukcja obsługi powinna być zawsze pod ręką!

POLSKI
Tłumaczenie
oryginalnej instrukcji obsługi

1. Informacje ogólne 182
1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi 182
1.2 Wyjaśnienie symboli 182
1.3 Odpowiedzialność i gwarancja 183
1.4 Ochrona praw autorskich 183
1.5 Deklaracja zgodności 183

2. Bezpieczeństwo 184
2.1 Informacje ogólne 184
2.2 Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkowania urządzenia 184
2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem 185

3. Transport, opakowanie i magazynowanie 186
3.1 Kontrola dostawy 186
3.2 Opakowanie 186
3.3 Magazynowanie 186

4. Parametry techniczne 187
4.1 Dane techniczne 187
4.2 Zestawienie podzespołów urządzenia 188

5. Instalacja i obsługa 188
5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 189
5.2 Ustawienie i podłączenie 190
5.3 Obsługa 193

6. Czyszczenie i konserwacja 195
6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 196
6.2 Czyszczenie 196
6.3 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące konserwacji 197

7. Możliwe usterki 197

8. Utylizacja 198

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120

1. Informacje ogólne

1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik. Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

1.2 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.

UWAGA!

Symbol ten oznacza zagrożenia mogące prowadzić do powstania obrażeń ciała. Należy bezwzględnie i skrupulatnie przestrzegać niniejszych wskazówek BHP, a w odpowiednich sytuacjach zachować szczególną ostrożność.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

Symbol ten zwraca uwagę na zagrożenia prądem elektrycznym. Ignorowanie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa stwarza niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała lub utraty życia.

OSTRZEŻENIE!

Tym symbolem oznaczono wskazówki, których ignorowanie może, w konsekwencji, doprowadzić do uszkodzenia urządzenia, jego nieprawidłowego działania lub / i awarii.

WSKAZÓWKA!

Ten symbol wskazuje na porady oraz informacje istotne dla efektywnej i bezawaryjnej pracy urządzenia.

1.3 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.
Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie.
Nie możemy jednak przejąć odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu.
Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.
W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.
W razie wątpliwości prosimy o kontakt z producentem.

WSKAZÓWKA!

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac, a w szczególności przed uruchomieniem urządzenia, należy dokładnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie odpowiada za szkody i uszkodzenia powstałe wskutek nieprzestrzegania informacji zawartych w instrukcji obsługi.

Instrukcję obsługi należy przechowywać bezpośrednio przy urządzeniu; ponadto musi być ona dostępna dla wszystkich osób pracujących z urządzeniem. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszaniu.

1.4 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiejkolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.

WSKAZÓWKA!

Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.

1.5 Deklaracja zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej.
Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE.
W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

2. Bezpieczeństwo

Niniejszy rozdział zawiera zarys informacji, dotyczących wszystkich istotnych aspektów związanych z bezpieczeństwem.

Ponadto poszczególne rozdziały zawierają konkretne wskazówki (oznaczone symbolami), dotyczące bezpieczeństwa i mające zapobiegać powstawaniu zagrożeń. Należy także przestrzegać informacji z piktogramów, tabliczek oraz napisów umieszczonych na urządzeniu i zadbać o to, aby były one czytelne. Przestrzeganie wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa gwarantuje optymalną ochronę oraz bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

2.1 Informacje ogólne

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Znajomość treści zawartych w instrukcji obsługi jest jednym z warunków koniecznych do unikania zagrożeń oraz błędów, a tym samym pozwala na bezpieczne i bezawaryjne użytkowanie urządzenia.

O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.

Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.

2.2 Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkowania urządzenia

Dane dotyczące bezpieczeństwa pracy odnoszą się do obowiązujących w momencie wyprodukowania urządzenia zarządzeń Unii Europejskiej.

Jeżeli urządzenie użytkowane jest komercyjnie, użytkownik jest zobowiązany podczas całego okresu użytkowania urządzenia do ustalania zgodności podanych środków bezpieczeństwa pracy z aktualnym stanem regulacji i do przestrzegania nowych przepisów. Poza Unią Europejską przestrzegać należy obowiązujących w miejscu użytkowania przepisów miejscowych i przepisów dotyczących bezpieczeństwa pracy.

Obok przepisów bezpieczeństwa pracy w tej instrukcji obsługi przestrzegać też należy ogólnie obowiązujących przepisów BHP oraz obowiązujących przepisów ochrony środowiska w miejscu użytkowania urządzenia.

OSTRZEŻENIE!

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym także dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub z niedostatecznym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą, chyba że osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki, jak należy używać urządzenie.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- Niniejszą instrukcję obsługi należy starannie przechowywać. W przypadku udostępniania urządzenia osobom trzecim, koniecznie należy przekazać im także instrukcję obsługi.
- Wszyscy użytkownicy muszą stosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz przestrzegać wskazówek BHP.
- Urządzenie wolno stosować tylko w pomieszczeniach zamkniętych.

2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

OSTRZEŻENIE!

Urządzenie zostało zaprojektowane i skonstruowane tylko do użytku przemysłowego i powinno być obsługiwane przez wykwalifikowany personel.

Urządzenie pracuje bezpiecznie tylko wtedy, kiedy jest używane zgodnie ze swoim przeznaczeniem.

Wszelka ingerencja w urządzenie, jego montaż oraz prace konserwacyjne, musi wykonywać odpowiedni serwis specjalistyczny.

Witryna chłodnicza jest przeznaczona **tylko** do **chłodzenia** odpowiednich artykułów spożywczych.

Witryny chłodniczej nie należy używać do:

- przechowywania materiałów palnych lub wybuchowych takich, jak eter, alkohol, nafta lub kleje;
- przechowywania produktów farmaceutycznych lub konserwowanych produktów z krwi.

OSTRZEŻENIE!

Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Wyklucza się jakiekolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.

3. Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego.

Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.

WSKAZÓWKA!

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakiś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.

4. Parametry techniczne
4.1 Dane techniczne

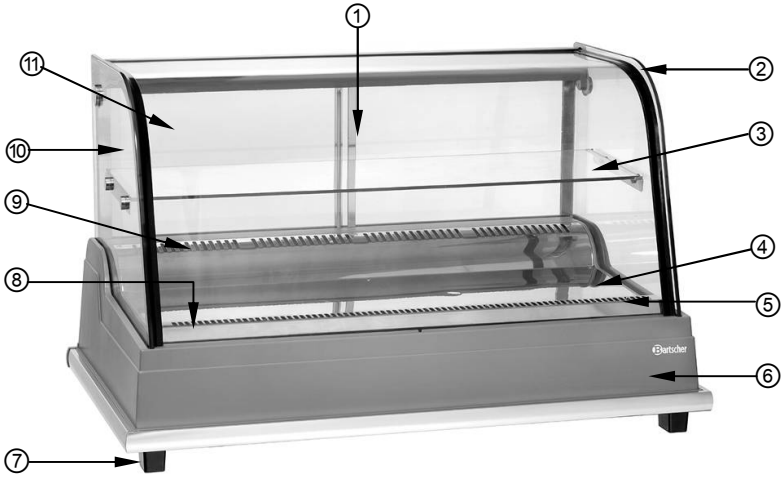
Nazwa	Witryna chłodnicza „Buffet”
Nr artykułu:	**700206G**
Materiał:	obudowa: tworzywo sztuczne; szyby: szkło bezodpryskowe; powierzchnia robocza: stal szlachetna
Temperatura pracy:	2 ℃ do 6 ℃
Środek chłodniczy / ilość:	R600a / 50 g
Pojemność:	154 litry
Wartości przyłączeniowe:	140 W / 230 V 50 Hz
Wymiary:	urządzenie: szer. 1050 x gł. 845 x wys. 640 mm maksymalna wysokość wewnątrz: na dole 205 mm, u góry: 175 mm
Ciężar:	61,0 kg
Wyposażenie:	szklana półka: szer. 925 x gł. 250 mm

Zastrzegamy sobie prawo dokonywania zmian technicznych!

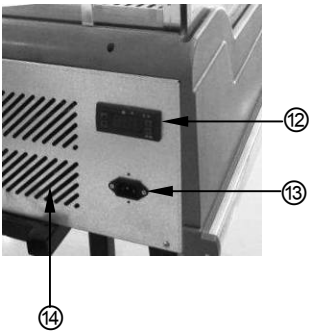
Wykonanie:

- zaokrąglona szyba przednia
- od strony obsługi przesuwne szklane drzwi umożliwiające łatwe układanie potraw
- sterowanie elektroniczne
- chłodzenie powietrzem obiegowym
- funkcja automatycznego rozmrażania z odparowaniem wody kondensacyjnej
- osobno włączane, energooszczędne oświetlenie LED

4.2 Zestawienie podzespołów urządzenia



Strona obsługowa



①	Przesuwne szklane drzwi (strona obsługowa)
②	Prawa szyba
③	Półka
④	Dolna powierzchnia użytkowa
⑤	Wylot powietrza
⑥	Obudowa
⑦	Stopki
⑧	Listwa oświetlenia LED
⑨	Wlot powietrza
⑩	Lewa szyba
⑪	Zaokrąglona szyba przednia
⑫	Cyfrowy regulator temperatury
⑬	Adapter do przyłącza sieciowego
⑭	Otwory wentylacyjne

5. Instalacja i obsługa

5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

Urządzenie może pracować tylko podłączone do prawidłowo zainstalowanego gniazda pojedynczego z uziemieniem.

Przewodu zasilającego nie należy odłączać ciągnąc za kabel, zawsze należy chwytać za obudowę wtyczki.

- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu zasilającego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami. Przewód zasilający nie powinien zwisać ze stołu lub innego blatu. Należy uważać, aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel lub potknąć się o niego.
- Kabel zasilający nie może być zagięty, zagnieciony, splątany, zawsze musi być całkowicie rozwinięty.
- Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na kablu zasilającym.
- Przewodu nie wolno układać na wykładzinie dywanowej ani na innych materiałach termoizolacyjnych. Przewodu nie wolno zakrywać. Przewód należy trzymać z dala od obszaru roboczego i nie wolno zanurzać go w wodzie.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli jest ono niesprawne lub uszkodzone, albo spadło na podłogę.
- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.
- Nie przesuwać i nie przechylać urządzenia podczas pracy.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

W przypadku niewłaściwej instalacji, urządzenie może spowodować obrażenia ciała.

Przed instalacją urządzenia, należy porównać parametry prądu miejscowej sieci z parametrami zasilania urządzenia (patrz tabliczka znamionowa).

Urządzenie podłączyć tylko, jeżeli powyższe dane są ze sobą zgodne!

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!

5.2 Ustawienie i podłączenie

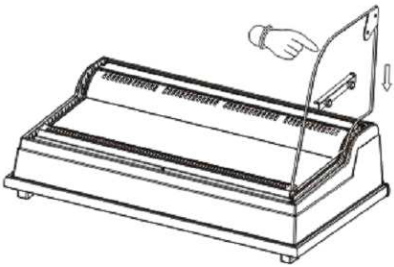
OSTRZEŻENIE!

Instalację i przyłączenie urządzenia należy zlecić <u>tylko</u> wykwalifikowanemu zakładowi specjalistycznemu.

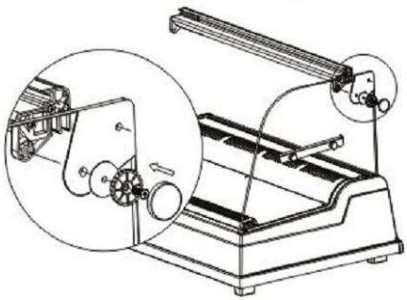
- Należy rozpakować urządzenie i całkowicie usunąć materiał opakowaniowy.

Montaż szklanych elementów

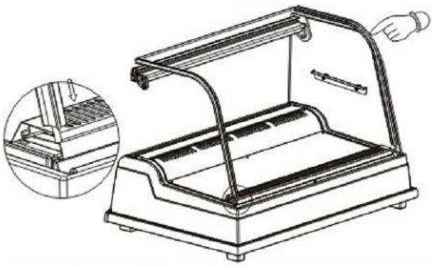
- Ustawić obudowę urządzenia na równej powierzchni i zamontować poszczególne szklane elementy do obudowy witryny chłodzącej według poniższych wskazówek montażowych.



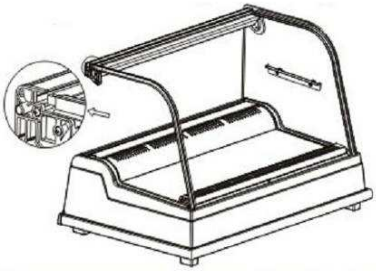
1. W prawej szczelinie na obudowie urządzenia osadzić prawą szybę boczną.



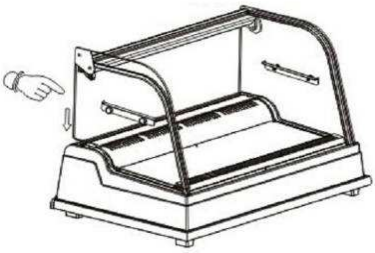
2. Przykręcić górną poprzeczkę do prawej szyby.



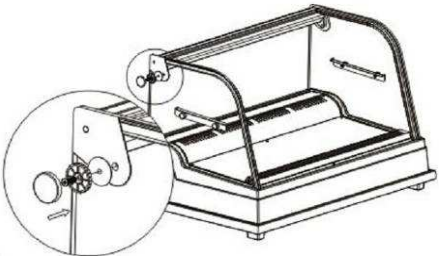
3. W szczelinie obudowy osadzić zaokrągloną szybę przednią.



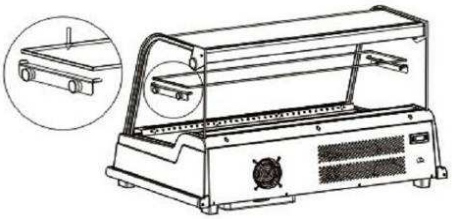
4. Połączyć górną część przedniej szyby z górną poprzeczką.



5. W lewej szczelinie na obudowie urządzenia osadzić lewą szybę.

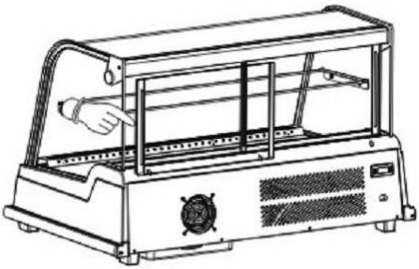


6. Przykręcić lewą szybę do górnej poprzeczki.

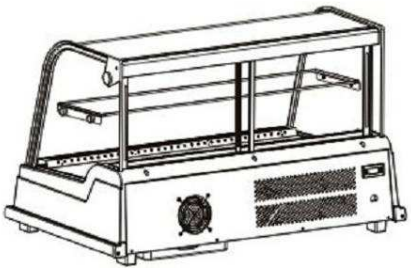


7. Na wcześniej zamontowanych podpórkach przy szybach bocznych położyć półkę.

8. W tylnej części urządzenia osadzić wewnętrzne szklane drzwi przesuwne.



9. W tylnej części urządzenia osadzić zewnętrzne szklane drzwi przesuwne.



10. Witryna chłodnicza jest już zmontowana.

Ustawienie

- Zdjąć folię ochronną z urządzenia.
- Należy ustawić urządzenie w bezpiecznym miejscu, na równym podłożu o nośności wystarczającej dla ciężaru urządzenia wraz z umieszczonymi w nim artykułami spożywczymi.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia na podłożu palnym.
- Aby uniknąć usterek sprężarki, podczas ustawiania lub transportu urządzenia nie należy go przechylać pod kątem przekraczającym 45º.
- **Nie** ustawiać urządzenia w pobliżu stanowisk z otwartym ogniem, pieców elektrycznych, pieców grzewczych lub innych źródeł ciepła, takich, jak bezpośrednie promieniowanie słoneczne. Wysoka temperatura może uszkodzić powierzchnię urządzenia i mieć negatywny wpływ na wydajność chłodniczą oraz zużycie energii.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby była zapewniona wystarczająca cyrkulacja powietrza. Należy zachować 10 cm odstępu po bokach i 30 cm od sufitu lub szafek. Po stronie obsługowej należy pozostawić odpowiednią przestrzeń dla osoby obsługującej.
- Nigdy nie zakrywać otworów wentylacyjnych urządzenia.
- Nie ustawiać urządzenia w miejscach, w których występuje duża wilgotność powietrza. Zbyt duża ilość wilgoci może spowodować uszkodzenie urządzenia.
- W urządzeniu i na urządzeniu nie wolno wiercić otworów i montować innych przedmiotów.
- Na urządzeniu nie należy ustawiać żadnych ciężkich przedmiotów.
- We wnętrzu urządzenia, ani w jego pobliżu nie można ustawiać palnych lub wybuchowych materiałów takich, jak eter benzyna, alkohol, klej itd.

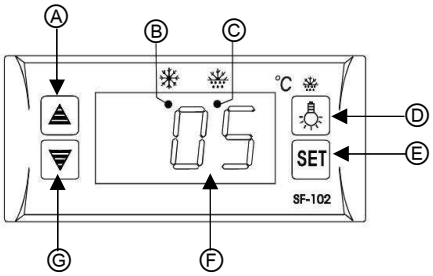
Podłączenie

- Jeśli urządzenie nie było transportowane w pozycji poziomej, przed podłączeniem zasilania elektrycznego należy odczekać co najmniej 2 godziny.
- Po zaniku zasilania elektrycznego lub wyciągnięciu wtyczki, urządzenia nie należy podłączać do zasilania przez co najmniej 5 minut.
- Obwód prądowy gniazdka elektrycznego musi mieć zabezpieczenie co najmniej 16A. Podłączanie tylko bezpośrednio do gniazdka ściennego, zabrania się stosowania rozgałęźników lub gniazdek wielowejściowych.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby wtyczka była dostępna w celu szybkiego odłączenia urządzenia, jeśli pojawi się taka potrzeba.

5.3 Obsługa

- Po zakończeniu montażu, jeszcze przed podłączeniem, urządzenie należy oczyścić zgodnie ze wskazówkami zawartymi w punkcie **6.2 „Czyszczenie“**.
- Podłączyć urządzenie do zasilania elektrycznego. Najpierw należy podłączyć przewód zasilający do adaptera do przyłącza sieciowego, a następnie podłączyć wtyczkę do uziemionego gniazda.
- Na wyświetlaczu cyfrowym pojawi się ustawiona wartość temperatury i zaświeci się wskaźnik chłodzenia LED.
- Przed umieszczeniem artykułów spożywczych urządzenie powinno osiągnąć ustawioną temperaturę.

Cyfrowy regulator temperatury



Ⓐ Przycisk do **zwiększania** wartości temperatury

Ⓑ Wskaźnik chłodzenia LED

Ⓒ Wskaźnik rozmrażania LED

Ⓓ Przycisk oświetlenia LED

Ⓔ Przycisk **kontroli/zapisu** ustawień

Ⓕ Wyświetlacz cyfrowy

Ⓖ Przycisk do **zmniejszania** wartości temperatury

Wskaźniki LED

❄	**Wskaźnik chłodzenia LED** Ten wskaźnik **świeci** się, gdy jest włączona sprężarka, **gaśnie**, gdy zostanie osiągnięta ustawiona temperatura wewnętrzna i **miga**, podczas zwłoki.
❄	**Wskaźnik rozmrażania LED** Ten wskaźnik **świeci** się podczas procesu rozmrażania, **gaśnie**, gdy następuje zakończenie procesu rozmrażania i **miga** podczas przedłużonego czasu rozmrażania.

Ustawianie żądanej temperatury (wartość żądana)

- Zakres regulacji temperatury urządzenia zawiera się w przedziale 2 ℃ do 6 ℃.
- W celu ustawienia lub zmiany wartości żądanej:
  - krótko nacisnąć przycisk SET, krótko po tym ustawiona wartość zaczyna migać;
  - odpowiednio do potrzeb zwiększyć lub zmniejszyć wartość za pomocą przycisku ▲ lub ▼;
  - ustawioną wartość temperatury zatwierdzić za pomocą przycisku SET.

WSKAZÓWKA!

Jeśli w ciągu kolejnych 10 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, na wyświetlaczu cyfrowym zostanie wyświetlona temperatura we wnętrzu witryny chłodniczej.

Włączanie/wyłączanie oświetlenia LED

- Urządzenie jest wyposażone w listwę oświetlenia LED, która znajduje się wewnątrz w przedniej części witryny chłodniczej.
- W razie potrzeby można włączyć oświetlenie LED krótko naciskając przycisk .
- W celu wyłączenia oświetlenia ponownie należy nacisnąć przycisk .

Automatyczne rozmrażanie

Urządzenie jest wyposażone w system automatycznego rozmrażania, które następuje co 6 godzin i trwa 25 minut.

Rozmrażanie ręczne

Jeśli wymagane jest rozmrożenie w czasie innym niż ustawiony, w celu uruchomienia rozmrażania należy nacisnąć przycisk na 6 sekund.

Zaświeci się wskaźnik rozmrażania LED i będzie migać do chwili zakończenia procesu rozmrażania.

Po zakończeniu rozmrażania, gaśnie wskaźnik rozmrażania LED i kolejny proces rozmrażania rozpocznie się po 6 godzinach.

Chłodzenie artykułów spożywczych

- Gdy we wnętrzu urządzenia zostanie osiągnięta ustawiona temperatura, wówczas gaśnie wskaźnik chłodzenia LED i urządzenie jest przygotowane do umieszczenia w nim odpowiednich artykułów spożywczych.
- Należy przygotować odpowiednie artykuły spożywcze.

WSKAZÓWKA!

W witrynie chłodniczej nie należy umieszczać ciepłych potraw, potrawy muszą najpierw ostygnąć do temperatury pokojowej.

- Umieszczanie artykułów w witrynie odbywa się poprzez przesuwne szklane drzwi od strony obsługowej, które należy otworzyć, a następnie można umieścić w witrynie chłodniczej artykuły spożywcze układając je na półce lub na dolnej powierzchni użytkowej.
- Witryny chłodniczej nie należy przepełniać, aby nie zakłócać cyrkulacji powietrza w urządzeniu. Artykuły spożywcze znajdujące się w witrynie chłodniczej nie mogą blokować otworów wlotowych i wylotowych powietrza.
- W celu ograniczenia strat w procesie chłodzenia, czas otwarcia przesuwnych szklanych drzwi powinien być możliwie krótki.
- Po wyjęciu potrzebnych artykułów spożywczych należy zamknąć przesuwne szklane drzwi urządzenia.
- Po zakończeniu użytkowania urządzenia, najpierw należy odłączyć urządzenie od gniazdka (ciągnąc za wtyczkę!), a następnie odłączyć przewód zasilający od adaptera.

6. Czyszczenie i konserwacja

6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przed czyszczeniem urządzenia lub rozpoczęciem prac naprawczych, odłączyć dopływ prądu do urządzenia i odczekać, aż ostygnie.
- Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.
- Aby uniknąć porażenia prądem nie wolno **nigdy** zanurzać urządzenia, kabla ani wtyczki w wodzie lub innej cieczy.

! OSTRZEŻENIE!

Urządzenie nie jest przystosowane do bezpośredniego spryskiwania strumieniem wody. Dlatego nie wolno używać do czyszczenia urządzenia strumienia wody pod ciśnieniem!

6.2 Czyszczenie

- Na końcu dnia roboczego urządzenie należy dokładnie oczyścić.
- Odłączyć urządzenie od gniazdka (ciągnąc za wtyczkę!).
- Wyjąć artykuły spożywcze z witryny chłodniczej i umieścić je w lodówce, aby się nie zepsuły.
- Wnętrze witryny chłodniczej, powierzchnię użytkową, przednią szybę, szyby boczne oraz półkę, należy myć regularnie z zastosowaniem miękkiej ściereczki i środka dezynfekcyjnego dopuszczonego dla branży spożywczej.
- W celu ułatwienia czyszczenia można wyjąć przesuwne szklane drzwi. Drzwi należy czyścić za pomocą odpowiedniego środka czyszczącego i miękkiej ściereczki, a następnie starannie osuszyć.
- Z zewnątrz urządzenie należy myć za pomocą miękkiej ściereczki zamoczonej w ciepłej wodzie z dodatkiem łagodnego środka myjącego.
- Wszystkie czyszczone powierzchnie należy opłukać czystą wodą, aby usunąć pozostałości środków myjących.
- **Nigdy** nie należy używać agresywnych środków czyszczących, np. proszku do szorowania, środków zawierających alkohol, rozcieńczalników, które mogłyby uszkodzić powierzchnie urządzenia.
- Dokładnie osuszyć urządzenie. Do osuszania i polerowania powierzchni należy używać miękkiej, suchej ściereczki.

Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas:

- należy odłączyć urządzenie od gniazdka (ciągnąc za wtyczkę!);
- wyjąć z witryny chłodniczej wszystkie artykuły spożywcze;
- oczyścić witrynę chłodniczą wewnątrz i na zewnątrz, zgodnie z wcześniejszym opisem;
- opłukać urządzenie czystą wodą i dokładnie osuszyć;
- przesuwne szklane drzwi należy przez jakiś czas pozostawić otwarte, aby urządzenie całkowicie wyschło.

6.3 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące konserwacji

- o Okresowo kontrolować przewód zasilający pod kątem uszkodzeń. Nigdy nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.
- o W razie wystąpienia uszkodzeń lub usterek należy zwrócić się do sklepu specjalistycznego lub do naszego serwisu. Należy zwrócić uwagę na wskazówki dot. szukania usterek w punkcie 7.
- o Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria. **Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.**

7. Możliwe usterki

Problem	Przyczyna	Usuwanie
Brak chłodzenia	• Źle podłączony przewód zasilający. • Zadziałał bezpiecznik obwodu prądowego. • Zanik zasilania. • Uszkodzony regulator temperatury.	• Wyciągnąć wtyczkę i ponownie ją podłączyć poprawnie. • Sprawdzić bezpiecznik, sprawdzić urządzenie po podłączeniu do innego gniazdka. • Sprawdzić zasilanie elektryczne. • Skontaktować się ze sprzedawcą.
Niewystarczająca wydajność chłodnicza	• Zbyt bliskie położenie źródeł ciepła lub bezpośrednie promieniowanie słoneczne. • Zła cyrkulacja powietrza w urządzeniu. • Niewłaściwa nastawa temperatury. • Przepełnione urządzenie.	• Zapewnić odpowiedni odstęp pomiędzy urządzeniem i źródłami ciepła. • Zadbać o wystarczający odstęp od ścianek i innych przedmiotów. • Sprawdzić ustawienia, ustawić niższą wartość temperatury. • Nie dopuszczać do przepełniania urządzenia, ew. usunąć z urządzenia nadmiar produktów.

Wymienione wyżej przypadki awaryjne są orientacyjne i należy je postrzegać jako przykłady. W razie wystąpienia takich lub podobnych problemów należy natychmiast wyłączyć urządzenie i przerwać jego użytkowanie. W celu sprawdzenia i naprawy należy niezwłocznie zwrócić do się wykwalifikowanego personelu specjalistycznego.

Następujące zjawiska nie sygnalizują uszkodzenia:

1. Odgłos płynącej wody: taki odgłos jest słyszany podczas normalnego użytkowania urządzenia i wynika z przepływu środka chłodniczego w układzie.
2. Skraplanie się wody kondensacyjnej na bocznych szklanych ściankach jest normalne przy podwyższonej wilgotności powietrza. Wodę kondensacyjną należy zbierać za pomocą miękkiej, suchej ściereczki.

8. Utylizacja

Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.

UWAGA!

Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie od zasilania i odciąć kabel zasilający.

WSKAZÓWKA!

Podczas utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120